



XIV. Legislaturperiode

XIV legislatura

PROTOKOLL DER  
203. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 203

vom 08.07.2013

dell'08/07/2013

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Artioli Elena  
Baumgartner Dr. Walter  
Bizzo Dr. Ing. Roberto  
von Dellemann Otto  
Dello Sbarba Dr. Riccardo  
Durnwalder Dr. Alois (Luis)  
Egger Dr. Thomas  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Kasslatter Mur Dr.<sup>in</sup> Sabina  
Klotz Dr.<sup>in</sup> Eva  
Knoll Sven  
Ladurner Dr.<sup>in</sup> Martina  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Minniti Mauro  
Munter Dr. Hanspeter  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Pardeller Georg  
Pichler Rolle Elmar  
Pöder Andreas  
Schuler Arnold  
Seppi Donato  
Stirner Brantsch Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Thaler Zelger Rosa Maria  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini Dr. Christian  
Unterberger Dr.<sup>in</sup> Julia  
Urzi Alessandro  
Vezzali Dr. Maurizio  
Widmann Dr. Thomas

Artioli Elena  
Baumgartner dott. Walter  
Bizzo dott. ing. Roberto  
von Dellemann Otto  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Durnwalder dott. Alois (Luis)  
Egger dott. Thomas  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Kasslatter Mur dott.ssa Sabina  
Klotz dott.ssa Eva  
Knoll Sven  
Ladurner dott.ssa Martina  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Minniti Mauro  
Mussner dott. Florian  
Munter dott. Hanspeter  
Noggler dott. Josef  
Pardeller Georg  
Pichler Rolle Elmar  
Pöder Andreas  
Schuler Arnold  
Seppi Donato  
Stirner Brantsch dott.ssa Veronika  
Stocker dott.ssa Martha  
Stocker Sigmar  
Thaler Zelger Rosa Maria  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Unterberger dott.ssa Julia  
Urzi Alessandro  
Vezzali dott. Maurizio  
Widmann dott. Thomas

## Protokoll

der 203. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 8.7.2013.

Der Südtiroler Landtag ist am 27.6.2013 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Maurizio Vezzali, der Vizepräsidentin DDr.<sup>in</sup> Julia Unterberger und im Beisein der Präsidialsekretäre Georg Pardeller, Dr.<sup>in</sup> Veronika Stirner Brantsch und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

## Tagesordnung

### I Institutionelle Punkte

1. Aktuelle Debatte im Sinne von Artikel 111-bis der Geschäftsordnung (auf Antrag des Vorsitzenden der Fraktion „BürgerUnion für Südtirol“) zum Thema „Maßnahmen gegen die steigende Arbeitslosigkeit in Südtirol“;

### II In der der Opposition vorbehaltenen Zeit zu behandelnde Punkte

2. Beschlussantrag Nr. 190/10: Hausärzte (eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali am 12.01.2010);
3. Beschlussantrag Nr. 502/12: Chancen für das kulturelle Wachstum der Jugend (eingebracht vom Abg. Minniti am 17.7.2012);
4. Beschlussantrag Nr. 541/12: Flüsse unter Stress: Moratorium für weitere Wasserkraftwerkskonzessionen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 18.10.2012);
5. Beschlussantrag Nr. 572/12: Begrenzung der Bezüge für Generaldirektoren von Betrieben mit Landesbeteiligung (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.12.2012);
6. Beschlussantrag Nr. 617/13: Die Stadt Bozen braucht den vierspurigen Ausbau der Eisackuferstraße und die Variante der SS 12 (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
7. Beschlussantrag Nr. 644/13: Keine neuerliche Mehrwertsteuererhöhung (eingebracht vom Abg. Pöder am 21.5.2013);
8. Beschlussantrag Nr. 660/13: Phänomen ausländischer Gewalttäter ist Kampf anzusagen - Sicherheitsgipfel im Südtiroler Landtag!

## Verbale

della seduta n. 203 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare l'8/7/2013.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 27/6/2013 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Maurizio Vezzali e della vicepresidente dott.ssa Julia Unterberger, assistiti dai segretari questori Georg Pardeller, dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e Roland Tinkhauser per trattare il seguente ordine del giorno.

## Ordine del giorno

### I Punti istituzionali

1. Dibattito d'attualità ai sensi dell'articolo 111-bis del regolamento interno (su richiesta del capogruppo del gruppo consiliare „BürgerUnion für Südtirol“) sul tema „Misure contro la disoccupazione crescente in Alto Adige“;

### II Punti da trattare nel tempo riservato all'opposizione

2. mozione n. 190/10: Medici di base (presentata dai cons. Urzì e Vezzali il 12.01.2010);
3. mozione n. 502/12: Opportunità per una crescita culturale dei giovani (presentata dal cons. Minniti il 17.7.2012);
4. mozione n. 541/12: Fiumi sotto stress: moratoria per ulteriori concessioni idroelettriche (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 18.10.2012);
5. mozione n. 572/12: Tetto massimo emolumenti ai direttori generali delle aziende partecipate (presentata dalla cons. Artioli il 18.12.2012);
6. mozione n. 617/13: La Città di Bolzano ha bisogno del raddoppio dell'arginale e della variante della SS 12 (presentata dal cons. Seppi il 9.4.2013);
7. mozione n. 644/13: No a un ulteriore aumento dell'IVA (presentata dal cons. Pöder il 21.5.2013);
8. mozione n. 660/13: Combattere la violenza per mano di stranieri – vertice sulla sicurezza in Consiglio provinciale! (presentata dai cons.

- (eingebracht von den Abg.en Mair, Leitner, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 12.6.2013);
9. Beschlussantrag Nr. 662/13: Marling: Bestehende Starkstromleitungen unterirdisch verlegen! (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 19.6.2013);
  10. Beschlussantrag Nr. 663/13: Landeskindergeld (eingebracht vom Abg. Egger am 21.6.2013);
  11. Beschlussantrag Nr. 664/13: Aufrechterhaltung der Bahnverbindung Innsbruck – Lienz (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 24.6.2013).
  12. Begehrensantrag Nr. 24/11: Ableistung des Zivildienstes durch junge Menschen mit Migrationshintergrund, die ständig in Italien leben (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 27.9.2011) (Fortsetzung);
  13. Beschlussantrag Nr. 297/11: Eine Gesundheitsverträglichkeitsprüfung für Sinich (eingebracht vom Abg. Minniti am 24.2.2011);
  14. Beschlussantrag Nr. 403/11: Aktive Senioren (eingebracht vom Abg. Minniti am 6.12.2011);
  15. Beschlussantrag Nr. 405/11: Wohnungen für den Mittelstand in Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 12.12.2011);
  16. Beschlussantrag Nr. 418/11: Unerhört: Die SASA- und SAD-Autobusse entsprechen nicht den Luftreinhaltsbestimmungen! (eingebracht vom Abg. Seppi am 16.12.2011);
  17. Beschlussantrag Nr. 427/11: Studie über die Kostenwahrheit der Zuwanderung und deren Auswirkungen auf das Sozialsystem - Mehr Kompetenzen notwendig! (eingebracht von den Abg.en Mair, Egger, Leitner, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 19.12.2011);
  18. Beschlussantrag Nr. 430/11: Errichtung eines Rotationsfonds für den privaten Wohnbau als Förderungsinstrument eines Bausparvertrages (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 19.12.2011);
  19. Beschlussantrag Nr. 432/11: Treibstoffpreise - Reduzierung für das ganze Land (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 19.12.2011);
  20. Beschlussantrag Nr. 459/12: Abschaffung der regionalen Zusatzsteuer IRPEF (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 28.2.2012);
  21. Landesgesetzentwurf Nr. 129/12: „Maßnahmen für Patienten mit Zöliakie und Dermatitis herpetiformis" (vorgelegt vom Abg. Vezzali);
- Mair, Leitner, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 12.6.2013);
9. mozione n. 662/13: Marleno: interrare i cavi dell'alta tensione! (presentata dai conss. Tinkhauser, Leitner, Mair e Stocker Sigmar il 19.6.2013);
  10. mozione n. 663/13: Assegno provinciale al nucleo familiare (presentato dal cons. Egger il 21.6.2013);
  11. mozione n. 664/13: Manteniamo il collegamento ferroviario Innsbruck – Lienz (presentato dai conss. Knoll e Klotz il 24.6.2013).
  12. voto n. 24/11: Partecipazione dei giovani migranti stabilmente residenti al servizio civile nazionale (presentato dai conss. Dello Sbarba e Heiss il 27.9.2011) (continuazione);
  13. mozione n. 297/11: Valutazione impatto sanitario per Sinigo (presentata dal cons. Minniti il 24.2.2011);
  14. mozione n. 403/11: Anzianità attiva (presentata dal cons. Minniti il 6.12.2011);
  15. mozione n. 405/11: Alloggi per il ceto medio a Merano (presentata dal cons. Minniti il 12.12.2011);
  16. mozione n. 418/11: Inaccettabile che gli autobus della SASA e della SAD non risultino perfettamente in regola con le norme anti inquinamento (presentata dal cons. Seppi il 16.12.2011);
  17. mozione n. 427/11: Studio sui costi reali collegati all'immigrazione e sugli effetti di questa sul sistema sociale. Sono necessarie maggiori competenze? (presentata dai conss. Mair, Egger, Leitner, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 19.12.2011);
  18. mozione n. 430/11: Istituzione di fondo di rotazione per l'edilizia abitativa privata, come strumento per promuovere un contratto di risparmio edilizio (presentato dai conss. Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair e Stocker Sigmar il 19.12.2011);
  19. mozione n. 432/11: Riduzione del prezzo dei carburanti in tutto il territorio provinciale (presentato dai conss. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 19.12.2011);
  20. mozione n. 459/12: Abolizione dell'addizionale regionale IRPEF (presentata dai conss. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 28.2.2012);
  21. disegno di legge provinciale n. 129/12: "Interventi a favore dei soggetti affetti da celiachia e dermatite erpetiforme" (presentato dal

22. Beschlussantrag Nr. 485/12: Freier Eintritt für Schulklassen in Landesmuseen und sonstigen Einrichtungen des Landes (eingebracht vom Abg. Pöder am 18.5.2012);
23. Landesgesetzentwurf Nr. 128/12: „Änderung des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, "Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft" - Sanktionen bei Verstößen gegen das Arbeitsrecht und bei nachweislichen Blankokündigungen" (vorgelegt vom Abg. Pöder);
24. Beschlussantrag Nr. 488/12: Passmaut - Heute die Pässe und morgen die Straßen? Nein zu einer Bemauftragung des Staller Sattels (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 5.6.2012);
25. Beschlussantrag Nr. 489/12: Kinderbetreuungsgeld (eingebracht vom Abg. Pöder am 6.6.2012);
26. Beschlussantrag Nr. 499/12: Ein Plan für erschwingliche Mietwohnungen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 2.7.2012);
27. Landesgesetzentwurf Nr. 111/11: „Wahl des Südtiroler Landtages und der Landesregierung" (vorgelegt vom Abg. Pöder);
28. Landesgesetzentwurf Nr. 112/11: „Bestimmungen über die Wahl des Südtiroler Landtages und der Landesregierung sowie über die Direktwahl des Landeshauptmannes" (vorgelegt von den Abg.en Leitner, Mair, Tinkhauser, Sigmar Stocker und Egger);
29. Beschlussantrag Nr. 501/12: Markenzeichen für "echte Törggele-Betriebe" (eingebracht von den Abg.en Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair und Tinkhauser am 10.7.2012);
30. Beschlussantrag Nr. 505/12: Technologiepark absagen - in Software statt in Hardware investieren! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair und Stocker Sigmar am 2.8.2012);
31. Beschlussantrag Nr. 506/12: Änderung der Abschusszeiten für Kahlwild und Rehgeißen in Südtirol - Tierschutz auf dem Prüfstand (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair und Stocker Sigmar am 2.8.2012);
32. Beschlussantrag Nr. 508/12: Einführung des DURC für Wanderhändler ist dringend notwendig - gleiche Spielregeln für alle! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 3.8.2012);
- cons. Vezzali);
22. mozione n. 485/12: Ingresso libero per le classi nei musei provinciali e in altre istituzioni della Provincia (presentata dal cons. Pöder il 18.5.2012);
23. disegno di legge provinciale n. 128/12: "Modifica della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, "Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia" - sanzioni per violazioni del diritto del lavoro e per comprovate dimissioni in bianco" (presentato dal cons. Pöder);
24. mozione n. 488/12: Pedaggio per il transito sui passi di montagna – oggi per i passi, domani anche per le strade? No all'introduzione di un pedaggio sul Passo Stalle (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 5.6.2012);
25. mozione n. 489/12: Assegno di cura (presentata dal cons. Pöder il 6.6.2012);
26. mozione n. 499/12: Un piano per alloggi in affitto a prezzi accessibili (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 2.7.2012);
27. disegno di legge provinciale n. 111/11: "Elezione del Consiglio e della Giunta della Provincia autonoma di Bolzano" (presentato dal cons. Pöder);
28. disegno di legge provinciale n. 112/11: "Disposizioni sull'elezione del Consiglio e della Giunta della Provincia autonoma di Bolzano nonché sull'elezione diretta del presidente della Provincia (presentato dai cons. Leitner, Mair, Tinkhauser, Sigmar Stocker e Egger);
29. mozione n. 501/12: Marchio per "autentici locali per il Törggelen" (presentata dai cons. Sigmar Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair e Tinkhauser il 10.7.2012);
30. mozione n. 505/12: Rinunciare al parco tecnologico – puntare sul software e non sull'hardware (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair e Stocker Sigmar il 2.8.2012);
31. mozione n. 506/12: Modifica dei periodi di caccia alle femmine e ai piccoli di cervo e alle femmine di capriolo in Alto Adige – protezione animali sul banco di prova (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair e Stocker Sigmar il 2.8.2012);
32. mozione n. 508/12: Urge introdurre il DURC anche per gli ambulanti – stesse regole per tutti! (presentata dai cons. Leitner, Mair e Stocker Sigmar il 3.8.2012);

33. Beschlussantrag Nr. 509/12: Erneuerung des Führerscheins - Invaliden sind grob benachteiligt (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 3.8.2012);

### III In der der Mehrheit vorbehaltenen Zeit zu behandelnde Punkte

34. Landesgesetzentwurf Nr. 167/13: „Änderungen zu Landesgesetzen auf den Sachgebieten Raumordnung, Landschaftsschutz, Forstwirtschaft, Gewerbegebiete, Bodenverbesserung, Beherbergungswesen, Enteignungen, Agrargemeinschaften, genetisch nicht veränderte Lebensmittel, Schutz der Tierwelt, Handel und Lärmbelästigung" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von Landesrat Pichler Rolle) (Fortsetzung);
35. Landesgesetzentwurf Nr. 172/13: „Bestimmungen auf den Sachgebieten Handwerk, Industrie, Verwaltungsverfahren, Wirtschaftsförderung, Transportwesen, Handel, Berufsbildung, Gastgewerbe, Skigebiete, Berg- und Skiführer, Skischulen und Skilehrer, Schutzhütten, Vermögensverwaltung und Öffentlicher Personennahverkehr sowie Förderung für emissionsarme Fahrzeuge und Rundfunkförderung" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Widmann);
36. Landesgesetzentwurf Nr. 169/13: "Gesetzesänderungen im Bereich Gesundheitswesen" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Theiner);
37. Landesgesetzentwurf Nr. 173/13: „Änderung des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2012, Nr. 22 und des Landesgesetzes vom 8. März 2013, Nr. 3" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Bizzo);

### IV Weitere Punkte, die in der gegebenenfalls verbleibenden, der Opposition bzw. Mehrheit vorbehaltenen Zeit zur Behandlung kommen

38. Beschlussantrag Nr. 162/09: Getrennte Papiersammlung (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009) (Fortsetzung);
39. Beschlussantrag Nr. 160/09: Ausweitung der Museumcard auf alle Landesmuseen (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009) (Fortsetzung);
40. Beschlussantrag Nr. 254/10: Experimentelle Behandlung der Multiplen Sklerose (eingebracht vom Abg. Minniti am 11.10.2010) (Fortsetzung);
41. Beschlussantrag Nr. 323/11: Bekämpfung der Schwarzvermietung (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.5.2011) (Fortsetzung);

33. mozione n. 509/12: Rinnovo della patente di guida – gli invalidi sono fortemente svantaggiati (presentata dai cons. Leitner, Mair e Stocker Sigmar il 3.8.2012);

### III Punti da trattare nel tempo riservato alla maggioranza

34. disegno di legge provinciale n. 167/13: "Modifiche di leggi provinciali in materia di urbanistica, tutela del paesaggio, foreste, aree per insediamenti produttivi, miglioramento fondiario, attività ricettiva, espropriazioni, associazioni agrarie, alimenti geneticamente non modificati, protezione degli animali, commercio e inquinamento acustico" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Pichler Rolle) (continuazione);
35. disegno di legge provinciale n. 172/13: "Norme in materia di artigianato, industria, procedimento amministrativo, promozione delle attività economiche, trasporti, commercio, formazione professionale, esercizi pubblici, aree sciabili attrezzate, guide alpine – guide sciatori, rifugi alpini, amministrazione del patrimonio, trasporto pubblico di persone nonché agevolazioni per veicoli a bassa emissione e provvidenze in materia di radiodiffusione" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Widmann);
36. disegno di legge provinciale n. 169/13: "Modifiche di legge in materia di sanità" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Theiner);
37. disegno di legge provinciale n. 173/13: "Modifica della legge provinciale 20 dicembre 2012, n. 22 e della legge provinciale 8 marzo 2013, n. 3" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Bizzo);

### IV Ulteriori punti da trattare nell'eventuale tempo rimanente, riservato rispettivamente all'opposizione e alla maggioranza

38. mozione n. 162/09: Raccolta differenziata della carta (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009) (continuazione);
39. mozione n. 160/09: Estendere la MuseumCard (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009) (continuazione);
40. mozione n. 254/10: Sperimentazione contro la sclerosi multipla (presentata dal cons. Minniti l'11.10.2010) (continuazione);
41. mozione n. 323/11: Lotta affitti in nero (presentata dal cons. Minniti il 16.5.2011) (continuazione);



42. Beschlussantrag Nr. 545/12: Bürgeraktien von SEL und ihren Tochtergesellschaften (eingebracht vom Abg. Urzi am 22.10.2012) (Fortsetzung);
43. Beschlussantrag Nr. 419/11: Erneuerung der Garibaldistraße in Bozen (eingebracht von der Abg. Artioli am 16.12.2011) (Fortsetzung);
44. Beschlussantrag Nr. 357/11: Einrichtung eines Landtagsfonds zur Unterstützung der Frauen (eingebracht von der Abg. Artioli am 20.7.2011) (Fortsetzung);
45. Landesgesetzentwurf Nr. 36/09: „Prävention und Unterbindung von Mobbing“ (vorgelegt vom Abg. Minniti) (Fortsetzung);
46. Beschlussantrag Nr. 352/11: Ortsnamenfrage (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 12.7.2011) (Fortsetzung);
47. Beschlussantrag Nr. 85/09: Kürzung der Aufwandsentschädigungen für die Mitglieder des Landtagspräsidiums und neue Bestimmungen zu den Repräsentationsgeldern (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 2.3.2009);
48. Landesgesetzentwurf Nr. 25/09: „Kürzung der Aufwandsentschädigungen für die Mitglieder der Landesregierung - Änderung des Landesgesetzes vom 5. September 1975, Nr. 50 'Festsetzung der den Mitgliedern des Landesauschusses zustehenden Vergütungen“ (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba);
49. Landesgesetzentwurf Nr. 15/09: "Bestimmungen über die Beschränkung, Offenlegung und Kontrolle der Ausgaben für die Wahlwerbung anlässlich von Landtagswahlen" (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba);
50. Landesgesetzentwurf Nr. 44/09: "Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, „Bestimmungen für die Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
51. Beschlussantrag Nr. 222/10: Sozialgerecht Handeln - Gemeinsam Sparen (eingebracht von den Abg.en Pardeller und Hochgruber Kuenzer am 8.6.2010);
52. Beschlussantrag Nr. 224/10: Strafandrohung bei Missachtung der Zweisprachigkeitsbestimmungen (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.6.2010);
53. Beschlussantrag Nr. 228/10: Kooperation zwischen den Schulen zur Förderung der Zweisprachigkeit (eingebracht vom Abg. Minniti am 28.6.2010);
42. mozione n. 545/12: Azionariato popolare per la SEL e le proprie società figlie (presentato dal cons. Urzi il 22.10.2012) (continuazione);
43. mozione n. 419/11: Degrado raggiunto in via Garibaldi a Bolzano - riqualificazione (presentata dalla cons. Artioli il 16.12.2011) (continuazione);
44. mozione n. 357/11: Creazione di un fondo consiliare a sostegno della donna (presentata dalla cons. Artioli il 20.7.2011) (continuazione);
45. disegno di legge provinciale n. 36/09: „Interventi di prevenzione e riduzione del fenomeno del mobbing" (presentato dal cons. Minniti) (continuazione);
46. mozione n. 352/11: Toponomastica (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 12.7.2011) (continuazione);
47. mozione n. 85/09: Riduzione delle indennità di carica dei membri dell'Ufficio di presidenza del Consiglio provinciale e nuove norme sui fondi di rappresentanza (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 2.3.2009);
48. disegno di legge provinciale n. 25/09: "Riduzione delle indennità di carica dei membri della Giunta provinciale - Modifica della legge provinciale 5 settembre 1975, n. 50 'Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta provinciale" (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba);
49. disegno di legge provinciale n. 15/09: "Norme per la limitazione, la pubblicità e il controllo delle spese elettorali in occasione delle elezioni provinciali" (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss);
50. disegno di legge provinciale n. 44/09: "Modifiche alla legge provinciale 17 giugno 1998 n. 6: Norme per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici" (presentato dal cons. Minniti);
51. mozione n. 222/10: Agire in uno spirito di giustizia sociale - risparmiare assieme (presentata dai cons. Pardeller e Hochgruber Kuenzer l'8.6.2010);
52. mozione n. 224/10: Sanzioni per la violazione delle norme sul bilinguismo (presentata dal cons. Minniti il 16.6.2010);
53. mozione n. 228/10: Creazione di un polo scolastico per il bilinguismo (presentata dal cons. Minniti il 28.6.2010);

54. Beschlussantrag Nr. 238/10: Arzneimittelausgabestellen in Meran und neuer Apothekenplan (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.8.2010);
55. Beschlussantrag Nr. 240/10: Kinder- und Jugendneuropsychiatrie in Bozen (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.8.2010);
56. Beschlussantrag Nr. 252/10: Feststellung der Repräsentativität der Gewerkschaften (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.9.2010);
57. Landesgesetzentwurf Nr. 72/10: „Änderungen am Landesgesetz vom 21. Dezember 1987, Nr. 33“ (vorgelegt vom Abg. Minniti);
58. Beschlussantrag Nr. 259/10: Neue Zugverbindungen zwischen Bozen und Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 29.10.2010);
59. Beschlussantrag Nr. 260/10: Förderungen beim Kauf von Winterreifen (eingebracht vom Abg. Minniti am 18.11.2010);
60. Beschlussantrag Nr. 265/10: Reduzierung der Steuersätze auf niedrige Einkommen - Abschaffung der regionalen Zusatzsteuer IRPEF (eingebracht vom Abg. Pardeller am 16.12.2010);
61. Beschlussantrag Nr. 267/10: Gerechtigkeit für Rentnerinnen und Rentner (eingebracht vom Abg. Pardeller am 16.12.2010);
62. Beschlussantrag Nr. 270/10: Verwirklichung der autonomen Vorsorge- und Sozialversicherungsanstalt (eingebracht von den Abg.en Steger und Pichler Rolle am 20.12.2010);
63. Beschlussantrag Nr. 279/11: Maßnahmen für Sinich (eingebracht vom Abg. Minniti am 10.1.2011);
64. Beschlussantrag Nr. 289/11: Zweckbestimmung der ehemaligen Immobilien des italienischen Heeres in Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 21.1.2011);
65. Beschlussantrag Nr. 293/11: Berechnung des Äquivalenzeinkommens von WOBI-Mietern (eingebracht vom Abg. Minniti am 1.2.2011);
66. Beschlussantrag Nr. 307/11: Neue Wege für eine "alte Gesellschaft" (eingebracht vom Abg. Pardeller am 8.4.2011);
67. Beschlussantrag Nr. 311/11: Änderung des Raumordnungsgesetzes (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.4.2011);
68. Beschlussantrag Nr. 312/11: Gedenkfeier für die Opfer des Blutbades vom 30. April in Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.4.2011);
69. Beschlussantrag Nr. 313/11: Errichtung eines Friedhofs in Sinich (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.4.2011);
70. Beschlussantrag Nr. 314/11: Maßnahmen für Sinich (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.4.2011);
54. mozione n. 238/10: Dispensari farmaceutici a Merano e nuovo piano farmacie (presentata dal cons. Minniti il 13.8.2010);
55. mozione n. 240/10: Neuropsychiatria infantile a Bolzano (presentata dal cons. Minniti il 13.8.2010);
56. mozione n. 252/10: Accertamento della rappresentatività sindacale (presentata dal cons. Minniti il 16.9.2010);
57. disegno di legge provinciale n. 72/10: "Modifiche alla legge provinciale 21 dicembre 1987, n. 33" (presentato dal cons. Minniti);
58. mozione n. 259/10: Nuovi treni di collegamento Bolzano-Merano (presentata dal cons. Minniti il 29.10.2010);
59. mozione n. 260/10: Contributi acquisto gomme da neve (presentata dal cons. Minniti il 18.11.2010);
60. mozione n. 265/10: Riduzione delle aliquote fiscali sui redditi bassi – abolizione dell'addizionale regionale IRPEF (presentata dal cons. Pardeller il 16.12.2010);
61. mozione n. 267/10: Giustizia per pensionati e pensionate (presentata dal cons. Pardeller il 16.12.2010);
62. mozione n. 270/10: Realizzazione dell'istituto autonomo per la previdenza e le assicurazioni sociali (presentata dai cons. Steger e Pichler Rolle il 20.12.2010);
63. mozione n. 279/11: Interventi per Borgo Vittoria-Sinigo (presentata dal cons. Minniti il 10.1.2011);
64. mozione n. 289/11: Destinazione edifici ex-El a Merano (presentata dal cons. Minniti il 21.1.2011);
65. mozione n. 293/11: ISEE applicato agli inquilini IPES (presentata dal cons. Minniti l'1.2.2011);
66. mozione n. 307/11: Nuove strategie per una società di anziani (presentata dal cons. Pardeller l'8.4.2011);
67. mozione n. 311/11: Modifica legge urbanistica (presentata dal cons. Minniti il 26.4.2011);
68. mozione n. 312/11: Ricordare la strage del 30 aprile 1945 a Merano (presentata dal cons. Minniti il 26.4.2011);
69. mozione n. 313/11: Realizzazione di un camposanto a Sinigo (presentata dal cons. Minniti il 26.4.2011);
70. mozione n. 314/11: Interventi per Sinigo (presentata dal cons. Minniti il 26.4.2011);

71. Beschlussantrag Nr. 315/11: Öffnung der Etschuferstraße in Richtung Bozen (eingebracht vom Abg. Minniti am 2.5.2011);
72. Beschlussantrag Nr. 322/11: DNA-Tests an Südtiroler Hunden (eingebracht von der Abg. Artioli am 11.5.2011);
73. Landesgesetzentwurf Nr. 83/10: „Erneuerung, Unterschutzstellung und Inwertsetzung historischer Ortschaften und Ortsteile Südtirols" (Sondergesetz für Sinich) (vorgelegt vom Abg. Minniti);
74. Beschlussantrag Nr. 324/11: Amtsentuschädigung – Politikerprivilegien (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 18.5.2011);
75. Beschlussantrag Nr. 333/11: Arbeitssituation der Mitarbeiter/innen für Integration (eingebracht vom Abg. Pardeller am 10.06.2011);
76. Begehrensantrag Nr. 21/11: Für Erziehungszeiten zwei Jahre Rente anrechnen (eingebracht von den Abg.en Unterberger, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Kasslatte Mur, Thaler Zelger und Stocker Martha am 29.6.2011);
77. Begehrensantrag Nr. 22/11: Bessere Absicherung der Hausfrauen im italienischen Familienrecht (eingebracht von den Abg.en Unterberger, Stocker Martha, Thaler Zelger, Kasslatte Mur, Hochgruber Kuenzer und Stirner Brantsch am 29.6.2011);
78. Begehrensantrag Nr. 23/11: Harmonisierung der Sicherheitsansprüche an Führerscheine (eingebracht von den Abg.en Noggler und Schuler am 30.6.2011);
79. Beschlussantrag Nr. 351/11: Anpassung der KFZ-Steuer (eingebracht vom Abg. Minniti am 11.7.2011);
80. Beschlussantrag Nr. 355/11: Raumordnungsverträge (eingebracht vom Abg. Minniti am 14.7.2011);
81. Beschlussantrag Nr. 359/11: Vandalenakte in Sinich in den Mehrparteienhäusern in der Damiano-Chiesa-Straße (eingebracht vom Abg. Minniti am 3.8.2011);
82. Beschlussantrag Nr. 362/11: Die Finanzierung des Baus der geplanten Müllverbrennungsanlage (eingebracht von den Abg.en Schuler und Noggler am 8.8.2011);
83. Beschlussantrag Nr. 370/11: Das Gossensasser Beinhaus (eingebracht vom Abg. Minniti am 9.9.2011);
84. Beschlussantrag Nr. 374/11: Spender für biologisch vollständig abbaubare Reinigungs- und Waschmittel aus Südtiroler oder regionaler Herkunft
71. mozione n. 315/11: Apertura della strada arginale dell'Adige in direzione Bolzano (presentata dal cons. Minniti il 2.5.2011);
72. mozione n. 322/11: Test del DNA sui cani residenti in provincia di Bolzano (presentata dalla cons. Artioli l'11.5.2011);
73. disegno di legge provinciale n. 83/10: "Recupero, tutela, valorizzazione dei Borghi e delle frazioni storiche altoatesine" (Legge speciale per Borgo Vittorio-Sinigo) (presentato dal cons. Minniti);
74. mozione n. 324/11: Indennità di carica – privilegi dei politici (presentata dai cons. Leitner, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 18.5.2011);
75. mozione n. 333/11: Situazione lavorativa dei collaboratori e delle collaboratrici all'integrazione di bambini e alunni disabili (presentata dal cons. Pardeller il 10.6.2011);
76. voto n. 21/11: Riconoscere due anni di pensione per il tempo dedicato all'educazione di figli e figlie (presentato dai cons. Unterberger, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Kasslatte Mur, Thaler Zelger e Stocker Martha il 29.6.2011);
77. voto n. 22/11: Maggiori garanzie per le casalinghe nel diritto di famiglia italiano (presentato dai cons. Unterberger, Stocker Martha, Thaler Zelger, Kasslatte Mur, Hochgruber Kuenzer e Stirner Brantsch il 29.6.2011);
78. voto n. 23/11: Armonizzazione dei requisiti di sicurezza per i neopatentati (presentato dai cons. Noggler e Schuler il 30.6.2011);
79. mozione n. 351/11: Adeguamento delle tasse automobilistiche (presentata dal cons. Minniti l'11.7.2011);
80. mozione n. 355/11: Convenzioni urbanistiche (presentata dal cons. Minniti il 14.7.2011);
81. mozione n. 359/11: Episodi vandalici verificatisi a Sinigo ai danni dei condomini di via Damiano Chiesa (presentata dal cons. Minniti il 3.8.2011);
82. mozione n. 362/11: Finanziamento della costruzione del previsto inceneritore (presentata dai cons. Schuler e Noggler l'8.8.2011);
83. mozione n. 370/11: Ossario Colle Isarco (presentata dal cons. Minniti il 9.9.2011);
84. mozione n. 374/11: Dispenser con dosatore di detersivi/detergenti completamente biodegradabili di produzione locale e/o regionale



- stellung in den Filialen von ASPIAG usw. (eingebracht vom Abg. Minniti am 20.9.2011);
85. Beschlussantrag Nr. 376/11: Bozner Stahlwerke (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.9.2011);
86. Beschlussantrag Nr. 382/11: Einsparung bei Verwaltung und Repräsentation der Landesregierung (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 4.10.2011);
87. Beschlussantrag Nr. 383/11: Korrekte Behandlung von Getrennten und Geschiedenen bei der Gewährung der Schulfürsorge (eingebracht von der Abg. Unterberger am 4.10.2011);
88. Beschlussantrag Nr. 404/11: Senkung der Benzinpreise (eingebracht vom Abg. Minniti am 12.12.2011);
89. Beschlussantrag Nr. 426/11: 6er und 12er Kommission – Anhörung der Vertreter im Landtag (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 19.12.2011);
90. Beschlussantrag Nr. 439/12: Delegierung von Zuständigkeiten an die Gemeinden (eingebracht vom Abg. Minniti am 17.1.2012);
91. Beschlussantrag Nr. 443/12: Zusammenarbeit der Landesverwaltung des Bundeslandes Tirol und der Landesverwaltung der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.1.2012);
92. Beschlussantrag Nr. 446/12: Einrichtung einer Abteilung für Kieferorthopädie im Meraner Krankenhaus (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.1.2012);
93. Beschlussantrag Nr. 452/12: Aufhebung des Beschlusses der Landesregierung über die Fünftageweche an den Schulen (eingebracht vom Abg. Minniti am 20.2.2012);
94. Beschlussantrag Nr. 469/12: Maßnahmen zur Bekämpfung des erlaubten Glückspiels (eingebracht vom Abg. Urzi am 2.4.2012);
95. Beschlussantrag Nr. 470/12: Bekämpfung der Leukämien und anderer hämatologischer Erkrankungen. Errichtung einer Nabelschnurblutbank (eingebracht vom Abg. Minniti am 5.4.2012);
96. Landesgesetzentwurf Nr. 119/11: Bestimmungen über die Ermäßigung des Benzinpreises für den Endverbraucher" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
97. Beschlussantrag Nr. 472/12: Defibrillatoren in Südtiroler Sportanlagen (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.4.2012);
98. Beschlussantrag Nr. 479/12: Umsetzung von Landesjugendplänen (eingebracht vom Abg. Minniti am 10.5.2012);
- presso punti vendita ASPIAG, etc. (presentata dal cons. Minniti il 20.9.2011);
85. mozione n. 376/11: Acciaierie di Bolzano (presentata dal cons. Minniti il 26.9.2011);
86. mozione n. 382/11: Riduzione dei costi dell'amministrazione e delle spese di rappresentanza della Giunta provinciale (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 4.10.2011);
87. mozione n. 383/11: Trattamento equo di separati e divorziati relativamente all'assistenza scolastica (presentata dalla cons. Unterberger il 4.10.2011);
88. mozione n. 404/11: Riduzione del prezzo della benzina (presentata dal cons. Minniti il 12.12.2011);
89. mozione n. 426/11: Commissione dei sei e dei dodici – audizione dei rappresentanti in Consiglio provinciale (presentata dai cons. Klotz e Knoll il 19.12.2011);
90. mozione n. 439/12: Delega ai Comuni (presentata dal cons. Minniti il 17.1.2012);
91. mozione n. 443/12: Collaborazione tra l'amministrazione del Land del Tirolo e l'amministrazione della Provincia autonoma di Bolzano (presentata dal cons. Pöder il 19.1.2012);
92. mozione n. 446/12: Attivazione di un servizio ortodonzia presso l'ospedale di Merano (presentata dal cons. Minniti il 26.1.2012);
93. mozione n. 452/12: Sospensione della delibera della Giunta provinciale sulla cosiddetta „settimana corta" scolastica (presentata dal cons. Minniti il 20.2.2012);
94. mozione n. 469/12: Interventi per limitazione del gioco lecito (presentata dal cons. Urzi il 2.4.2012);
95. mozione n. 470/12: Lotta alle leucemie ed altre malattie ematologiche. Istituzione di una banca per la conservazione di cordoni ombelicali (presentata dal cons. Minniti il 5.4.2012);
96. disegno di legge provinciale n. 119/11: "Disposizione in materia di riduzione del prezzo alla pompa della benzina" (presentato dal cons. Minniti);
97. mozione n. 472/12: Defibrillatori in impianti sportivi provinciali (presentata dal cons. Minniti il 16.4.2012);
98. mozione n. 479/12: Attivazione PLG (presentata dal cons. Minniti il 10.5.2012);

99. Beschlussantrag Nr. 487/12: Netzwerk "Älter werden. Zukunft haben" und Ausbildungs- Partnerschaften (eingebracht vom Abg. Pichler Rolle am 30.5.2012);
100. Landesgesetzentwurf Nr. 131/11: „Bestimmungen über die Wahl des Südtiroler Landtages" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
101. Begehrensantrag Nr. 35/12: Teilzeit für Ärzte und Ärztinnen in Facharztausbildung (eingebracht von den Abg.en Unterberger und Stocker Martha am 10.7.2012);
102. Landesgesetzentwurf Nr. 124/11: "Änderungen am Landesgesetz vom 18. November 2005, Nr. 11 ‚Volksbegehren und Volksabstimmung'" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
103. Beschlussantrag Nr. 510/12: Benützung der Dienstwagen seitens der Landesräte (eingebracht von der Abg. Artioli am 22.8.2012);
104. Beschlussantrag Nr. 516/12: Angliederung der ladinischen Musikschulen an das ladinische Schulamt (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.9.2012);
105. Beschlussantrag Nr. 518/12: Aufnahme exotischer Tierarten in ein Landesverzeichnis (eingebracht von der Abg. Artioli am 19.9.2012);
106. Beschlussantrag Nr. 519/12: Zertifizierte Baubeginnmeldung (eingebracht von der Abg. Artioli am 19.9.2012);
107. Landesgesetzentwurf Nr. 142/12: „Änderung des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, betreffend die Lokalfinanzen - Höhere Pro-Kopf-Quote bei freiwilligen Zusammenschlüssen von Gemeinden" (vorgelegt vom Abg. Pöder);
108. Beschlussantrag Nr. 524/12: Hilfe für Frauen in onkologischer Behandlung (eingebracht vom Abg. Minniti am 24.9.2012);
109. Beschlussantrag Nr. 525/12: Senkung der Kosten der Politik (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.9.2012);
110. Beschlussantrag Nr. 526/12: Wer einen Landesrat zur Weißglut bringt erhält keine Zuschüsse! (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.9.2012);
111. Beschlussantrag Nr. 528/12: Abschaffung der nicht offengelegten Repräsentationsausgaben und Einführung der Rechnungslegung mit unabhängiger Zertifizierung für Beträge, die den Landtagsfraktionen zur Verfügung stehen (eingebracht vom Abg. Urzì am 28.9.2012);
112. Landesgesetzentwurf Nr. 134/12: „Bekämpfung der Leukämien und anderer hämatologischer Erkrankungen. Errichtung einer Nabelschnurblutbank" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
99. mozione n. 487/12: Iniziativa "Älter werden. Zukunft haben" e formazione professionale con l'aiuto di tutori (presentata dal cons. Pichler Rolle il 30.5.2012);
100. disegno di legge provinciale n. 131/11: Disposizioni sull'elezione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano" (presentato dal cons. Minniti);
101. voto n. 35/12: Part time per il personale medico in formazione specialistica (presentato dai cons. Unterberger e Stocker Martha il 10.7.2012);
102. disegno di legge provinciale n. 124/11: "Modifica della legge provinciale 18 novembre 2005, n. 11: 'Iniziativa popolare e referendum'" (presentato dal cons. Minniti);
103. mozione n. 510/12: L'uso delle auto blu da parte degli assessori provinciali (presentata dalla cons. Artioli il 22.8.2012);
104. mozione n. 516/12: Incorporamento delle scuole di musica ladine sotto l'intendenza ladina (presentata dalla cons. Artioli il 18.9.2012);
105. mozione n. 518/12: Denuncia di animali esotici in liste provinciali (presentata dalla cons. Artioli il 19.9.2012);
106. mozione n. 519/12: Segnalazione Certificata Inizio Attività (SCIA) (presentata dalla cons. Artioli il 19.9.2012);
107. disegno di legge provinciale n. 142/12: "Modifica della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, concernente la finanza locale - aumento della quota pro capite nel caso di unione volontaria di comuni" (presentato dal cons. Pöder);
108. mozione n. 524/12: Aiutare le donne in terapia oncologica (presentata dal cons. Minniti il 24.9.2012);
109. mozione n. 525/12: Tagli ai costi della politica (presentata dal cons. Minniti il 26.9.2012);
110. mozione n. 526/12: Fai arrabbiare il tuo assessore? Ti taglio i contributi! (presentata dalla cons. Artioli il 27.9.2012);
111. mozione n. 528/12: Abolizione delle spese di rappresentanza segretate e introduzione della rendicontazione dei fondi attribuiti ai gruppi consiliari con certificazione indipendente (presentata dal cons. Urzì il 28.9.2012);
112. disegno di legge provinciale n. 134/12: "Lotta alle leucemie e altre malattie ematologiche. Istituzione di una banca per la conservazione di cordoni ombelicali" (presentato dal

113. **Landesgesetzentwurf Nr. 135/12:** „Förderung aktiver Senioren“ (vorgelegt vom Abg. Minniti);
114. **Beschlussantrag Nr. 530/12:** Arbeitsbefähigung für Pferde (eingebracht vom Abg. Vezzali am 3.10.2012);
115. **Beschlussantrag Nr. 531/12:** Kostenlose Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel für Personen ab 70 Jahre (eingebracht von der Abg. Artioli am 3.10.2012);
116. **Beschlussantrag Nr. 534/12:** Einführung zusätzlicher verpflichtender Turnstunden in den Pflichtschulen Südtirols (eingebracht von den Abg.en Leitner, Heiss, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 4.10.2012);
117. **Beschlussantrag Nr. 537/12:** Problem Epilektiker (eingebracht von der Abg. Artioli am 9.10.2012);
118. **Beschlussantrag Nr. 538/12:** Forderungen der Ladiner (eingebracht von der Abg. Artioli am 9.10.2012);
119. **Beschlussantrag Nr. 539/12:** Für mehr Transparenz bei Verbänden (eingebracht vom Abg. Pardeller am 12.10.2012);
120. **Beschlussantrag Nr. 543/12:** Genauere Vorgaben und Kontrollen für Kostenpauschalen, Fraktionsgelder und Repräsentationsfonds (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Unterberger, Noggler, Schuler, Baumgartner und Munter am 22.10.2012);
121. **Beschlussantrag Nr. 544/12:** Projekt Technologiepark: Anhörung im Landtag (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Martha Stocker, Unterberger, Noggler, Schuler, Thaler Zelger, Munter und Baumgartner am 22.10.2012);
122. **Beschlussantrag Nr. 546/12:** Überbelegung in den Haftanstalten (eingebracht von der Abg. Artioli am 26.10.2012);
123. **Beschlussantrag Nr. 547/12:** Jugendarbeitslosigkeit bedroht sozialen Frieden und Zukunft der Gesellschaft (eingebracht vom Abg. Pardeller am 30.10.2012);
124. **Landesgesetzentwurf Nr. 126/12:** „Bestimmungen für den Kauf von Kraftstoff in Südtirol“ (vorgelegt von der Abg. Artioli);
125. **Landesgesetzentwurf Nr. 130/12:** „Änderung des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13, „Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen““ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
126. **Landesgesetzentwurf Nr. 121/12:** "Einrichtung einer Landesfinanzierungsgesellschaft für cons. Minniti);
113. **disegno di legge provinciale n. 135/12:** "Promozione dell'anzianità attiva" (presentato dal cons. Minniti);
114. **mozione n. 530/12:** Abilitazione al lavoro del cavallo (presentata dal cons. Vezzali il 3.10.2012);
115. **mozione n. 531/12:** Utilizzo gratuito dei mezzi di trasporto pubblico a partire dai 70 anni (presentata dalla cons. Artioli il 3.10.2012);
116. **mozione n. 534/12:** Ore di educazione fisica aggiuntive nella scuola dell'obbligo in Alto Adige (presentata dai cons. Leitner, Heiss, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 4.10.2012);
117. **mozione n. 537/12:** Problema epilettici (presentata dalla cons. Artioli il 9.10.2012);
118. **mozione n. 538/12:** Richieste dei Ladini (presentata dalla cons. Artioli il 9.10.2012);
119. **mozione n. 539/12:** Maggiore trasparenza nelle associazioni di categoria (presentata dal cons. Pardeller il 12.10.2012);
120. **mozione n. 543/12:** Regole e controlli più precisi per il rimborso forfettario delle spese, i contributi ai gruppi consiliari e i fondi di rappresentanza (presentata dai cons. Pichler Rolle, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Unterberger, Noggler, Schuler, Baumgartner e Munter il 22.10.2012);
121. **mozione n. 544/12:** Progetto parco tecnologico: audizione in Consiglio provinciale (presentata dai cons. Pichler Rolle, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Martha Stocker, Unterberger, Noggler, Schuler, Thaler Zelger, Munter e Baumgartner il 22.10.2012);
122. **mozione n. 546/12:** Sovraffollamento degli istituti penitenziari (presentata dalla cons. Artioli il 26.10.2012);
123. **mozione n. 547/12:** La disoccupazione giovanile è un pericolo per la pace sociale e il futuro della società (presentata dal cons. Pardeller il 30.10.2012);
124. **disegno di legge provinciale n. 126/12:** "Disposizioni per l'acquisto di carburante nella Provincia autonoma di Bolzano" (presentato dalla cons. Artioli);
125. **disegno di legge provinciale n. 130/12:** "Modifica della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, 'Norme in materia di pubblico spettacolo'" (presentato dal cons. Pöder);
126. **disegno di legge provinciale n. 121/12:** "Costituzione della società finanziaria provinciale

- die wirtschaftliche Entwicklung Südtirols" (vorgelegt von der Abg. Artioli);
127. Beschlussantrag Nr. 552/12: Die Projekte der Schutzhütten (eingebracht von der Abg. Artioli am 12.11.2012);
128. Beschlussantrag Nr. 553/12: "Bread Card" (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.11.2012);
129. Beschlussantrag Nr. 554/12: Zöliakie im Labor (eingebracht vom Abg. Vezzali am 14.11.2012);
130. Beschlussantrag Nr. 557/12: Unverständliche Abschaffung des ärztlichen Attests für die Wiederzulassung in Schulen nach Krankheit (eingebracht vom Abg. Seppi am 26.11.2012);
131. Beschlussantrag Nr. 559/12: Wiederbelebung des Maiser Pferderennplatzes (eingebracht vom Abg. Urzi am 28.11.2012);
132. Landesgesetzentwurf Nr. 132/12: Änderungen am Landesgesetz vom 22. November 2010, Nr. 13, "Bestimmungen im Bereich der erlaubten Spiele" (vorgelegt vom Abg. Urzi);
133. Beschlussantrag Nr. 562/12: Dienstautos des Gesundheitsbetriebs – Abbau des Fuhrparks (eingebracht vom Abg. Minniti am 11.12.2012);
134. Beschlussantrag Nr. 564/12: 500 Millionen aus dem Regionalhaushalt für Familien, Arbeitnehmer und lokale kleine und mittlere Unternehmen (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.12.2012);
135. Beschlussantrag Nr. 566/12: Unterstützung der Informationstätigkeit durch die ladinische Wochenzeitschrift "La Usc di Ladins" (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.12.2012);
136. Beschlussantrag Nr. 567/12: Wasserstoff, fünf Busse zu 9 Millionen Euro und die gestrichenen Busfahrten von Sasa, SAD und anderen Betreibern (eingebracht vom Abg. Urzi am 13.12.2012);
137. Beschlussantrag Nr. 568/12: Zusammenlegung von Verwaltungs- und Funktionsbereichen im Zuständigkeitsbereich der Schul- und Kulturreports (eingebracht vom Abg. Urzi am 13.12.2012);
138. Beschlussantrag Nr. 570/12: Abschaffung der Studiengebühren an der FUB (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.12.2012);
139. Beschlussantrag Nr. 571/12: Abänderung des Beschlusses über das Bozner Gefängnis (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.12.2012);
140. Beschlussantrag Nr. 574/12: Landessozialdarlehen (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.12.2012);
141. Beschlussantrag Nr. 576/12: Der Gebarungplan soll dem Landtag wie in früheren Jahren per lo sviluppo economico della Provincia Autonoma Alto Adige-Südtirol" (presentato dalla cons. Artioli);
127. mozione n. 552/12: Progetti di rifugi (presentata dalla cons. Artioli il 12.11.2012);
128. mozione n. 553/12: "Bread Card" (presentata dal cons. Minniti il 13.11.2012);
129. mozione n. 554/12: Programma celiachia in laboratorio (presentata dal cons. Vezzali il 14.11.2012);
130. mozione n. 557/12: Assurda l'abolizione del certificato medico di riammissione scolastica dopo malattia (presentata dal cons. Seppi il 26.11.2012);
131. mozione n. 559/12: Rilancio dell'ippodromo di Merano (presentata dal cons. Urzi il 28.11.2012);
132. disegno di legge provinciale n. 132/12: "Modifiche alla legge provinciale 22 novembre 2010, n. 13, "Disposizioni in materia di gioco lecito" (presentato dal cons. Urzi);
133. mozione n. 562/12: Auto di servizio dell'Azienda Sanitaria - ridurre il parco macchine (presentata dal cons. Minniti il 11.12.2012);
134. mozione n. 564/12: 500 milioni dal bilancio regionale per famiglie, lavoratori e piccole e medie imprese locali (presentata dal cons. Pöder il 13.12.2012);
135. mozione n. 566/12: Sostegno all'attività informativa del settimanale ladino "La Usc di Ladins" (presentata dal cons. Pöder il 13.12.2012);
136. mozione n. 567/12: L'idrogeno, i cinque bus che costano 9 milioni di euro e le corse cancellate della Sasa/SAD/altri (presentata dal cons. Urzi il 13.12.2012);
137. mozione n. 568/12: Accorpamento di strutture amministrative e funzionali rientranti nell'ambito delle competenze degli assessorati alla Scuola ed alla Cultura (presentata dal cons. Urzi il 13.12.2012);
138. mozione n. 570/12: Abolizione tasse universitarie LUB (presentata dalla cons. Artioli il 18.12.2012);
139. mozione n. 571/12: Modifiche delibera convenzione carcere Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 18/12/2012);
140. mozione n. 574/12: Mutuo sociale provinciale (presentata dalla cons. Artioli il 18.12.2012);
141. mozione n. 576/12: Il piano di gestione deve essere messo a disposizione del Consiglio

- wieder zur Verfügung gestellt werden! (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 19.12.2012);
142. Beschlussantrag Nr. 577/12: Rahmenabkommen zur Einbeziehung der Gemeinden im Kampf gegen die Steuerhinterziehung (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 19.12.2012);
143. Beschlussantrag Nr. 578/13: Förderung der Wiedergewinnung alter Bausubstanz (eingebracht von den Abg.en Schuler und Nogglers am 7.1.2013);
144. Beschlussantrag Nr. 579/13: Förderung der Erschließung des Landes mit Breitband/Informationstechnik (eingebracht von den Abg.en Nogglers und Schuler am 7.1.2013);
145. Begehrensantrag Nr. 36/13: Anti-Korruptionsstelle und Anti-Korruptions-Internetseiten (eingebracht von den Abg.en Pöder und Artioli am 23.1.2013);
146. Beschlussantrag Nr. 585/13: Wahlrecht für EU-Bürger bei Landtagswahlen (eingebracht vom Abg. Pöder am 4.2.2013);
147. Beschlussantrag Nr. 586/13: Direkte finanzielle Unterstützung der Familien - Direktzahlungen an die Familien mindestens gleich hoch wie die Kosten für einen Kindertagesstättenplatz (eingebracht vom Abg. Pöder am 4.2.2013);
148. Beschlussantrag Nr. 587/13: Wählen mit 16 (eingebracht vom Abg. Pöder am 4.2.2013);
149. Beschlussantrag Nr. 588/13: Familienwahlrecht (eingebracht vom Abg. Pöder am 4.2.2013);
150. Beschlussantrag Nr. 593/13: Entfernung des Mobilfunkmastens in der Weggensteinstraße 16, 39100 Bozen (eingebracht von der Abg. Artioli am 13.2.2013);
151. Beschlussantrag Nr. 596/13: Elektrifizierung der Vinschger Bahn (eingebracht von der Abg. Artioli am 14.2.2013);
152. Beschlussantrag Nr. 599/13: Einführung des Sozialdarlehens (eingebracht vom Abg. Minniti am 21.2.2013);
153. Beschlussantrag Nr. 600/13: Kündigung des 12-Millionen-Dienstvertrages mit der Flughafenbetreibergesellschaft (eingebracht vom Abg. Pöder am 21.2.2013);
154. Begehrensantrag Nr. 37/13: Elternberatung vor der gerichtlich festgestellten Trennung (eingebracht von den Abg.en Stirner Brantsch und Pardeller am 27.2.2013);
155. Landesgesetzentwurf Nr. 160/13: Familien- und Arbeitsförderung (vorgelegt vom Abg. Minniti);
- provinciale come in passato! (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 19.12.2012);
142. mozione n. 577/12: Accordo quadro per la partecipazione dei comuni alla lotta contro l'evasione fiscale (presentato dai cons. Dello Sbarba und Heiss il 19.12.2012);
143. mozione n. 578/13: Incentivi per il recupero di vecchio patrimonio edilizio (presentata dai cons. Schuler e Nogglers il 7.1.2013);
144. mozione n. 579/13: Promozione della banda larga/tecnologia informatica sul territorio provinciale (presentata dai cons. Nogglers e Schuler il 7.1.2013);
145. voto n. 36/13: Sportello anticorruzione e siti Internet anticorruzione (presentato dai cons. Pöder e Artioli il 23.1.2013);
146. mozione n. 585/13: Diritto di voto per i cittadini dell'UE (presentata dal cons. Pöder il 4.2.2013);
147. mozione n. 586/13: Sostegno finanziario diretto per le famiglie – pagamenti diretti alle famiglie per un ammontare almeno corrispondente ai costi di un posto in una microstruttura per l'infanzia (presentata dal cons. Pöder il 4.2.2013);
148. mozione n. 587/13: Votare a 16 anni (presentata dal cons. Pöder il 4.2.2013);
149. mozione n. 588/13: Diritto di voto alle famiglie (presentata dal cons. Pöder il 4.2.2013);
150. mozione n. 593/13: Rimozione impianto di telefonia mobile in via Weggenstein n. 16, 39100 Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 13.2.2013);
151. mozione n. 596/13: Elettrificazione della linea ferroviaria della Val Venosta (presentata dalla cons. Artioli il 14.2.2013);
152. mozione n. 599/13: Introduzione Mutuo Sociale (presentata dal cons. Minniti il 21.2.2013);
153. mozione n. 600/13: Disdire il contratto di servizio, per un valore di 12 milioni di euro, stipulato con la società di gestione dell'aeroporto (presentata dal cons. Pöder il 21.2.2013);
154. voto n. 37/13: Obbligo di consulenza ai genitori prima della separazione giudiziale (presentato dai cons. Stirner Brantsch e Pardeller il 27.2.2013);
155. disegno di legge provinciale n. 160/13: Interventi a favore delle famiglie e del lavoro (presentato dal cons. Minniti);



156. Begehrensantrag Nr. 38/13: Gleichstellung der deutschen und italienischen Sprache bei der Etikettierung von Handelsprodukten (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 12.3.2013);
157. Beschlussantrag Nr. 602/13: Sicherstellung des automatischen Erwerbs des Zweisprachigkeitsnachweises A bei Studium an der Claudiana und an der Universität Bozen (eingebracht vom Abg. Urzì am 13.3.2013);
158. Landesgesetzentwurf Nr. 155/12: „Bestimmungen zur Verbesserung der Rechtssetzung und zum Abbau von Bürokratie“ (vorgelegt von den Abg.en Nogglar, Schuler und Pichler Rolle);
159. Landesgesetzentwurf Nr. 147/12: „Recht auf Fahrtkostenbeiträge für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer - Änderung von Artikel 23 des Landesgesetzes vom 30. Juli 1981, Nr. 24 betreffend die Fahrtkostenbeiträge für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
160. Beschlussantrag Nr. 607/13: WOBI- Datenbank (eingebracht vom Abg. Vezzali am 25.3.2013);
161. Beschlussantrag Nr. 611/13: Rückerstattung der Immobiliensteuer IMU auf Erstwohnungen (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.3.2013);
162. Landesgesetzentwurf Nr. 161/13: „WOBI - Mietkürzung - Dringende Maßnahmen gegen die Krise - Änderungen am Landesgesetz Nr. 13/98 – Wohnbauförderungsgesetz“ (vorgelegt vom Abg. Minniti);
163. Beschlussantrag Nr. 612/13: Projekt „Generationenbrücke“ zur Verminderung der Jugendarbeitslosigkeit und Förderung der Altersteilzeit: Voraussetzungen sind zu überprüfen, um ggf. die Umsetzung voranzutreiben (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 28.3.2013);
164. Beschlussantrag Nr. 614/13: Generationenbrücke (eingebracht vom Abg. Pöder am 3.4.2013);
165. Beschlussantrag Nr. 615/13: Bewerbung Tirols als Kulturhauptstadt 2019 (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 3.4.2013);
166. Beschlussantrag Nr. 618/13: Roma und Sinti sollen in eigenen Siedlungen und nicht in Volkswohnungen untergebracht werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
167. Beschlussantrag Nr. 619/13: Einführung, zum Schutz der Verbraucher, einer Gemeindebestätigung über die Ehrlichkeit der Einzelhändler (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
156. voto n. 38/13: Parificazione della lingua tedesca e della lingua italiana per l'etichettatura di prodotti commerciali (presentato dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 12.3.2013);
157. mozione n. 602/13: Scuola Claudiana e Università di Bolzano devono garantire l'ottenimento automatico del patentino A (presentata dal cons. Urzì il 13.3.2013);
158. disegno di legge provinciale n. 155/12: "Disposizioni per il miglioramento del processo normativo e per la riduzione della burocrazia" (presentato dai cons. Nogglar, Schuler e Pichler Rolle);
159. disegno di legge provinciale n. 147/12: Diritto delle lavoratrici e dei lavoratori dipendenti a un contributo per le spese di viaggio - modifica della legge provinciale 30 luglio 1981, n. 24, articolo 23, concernente i contributi per le spese di viaggio a favore di lavoratrici e lavoratori dipendenti" (presentato dal cons. Pöder);
160. mozione n. 607/13: Banca dati IPES (presentata dal cons. Vezzali il 25.3.2013);
161. mozione n. 611/13: Restituzione dell'IMU sulla prima casa (presentata dalla cons. Artioli il 27.3.2013);
162. disegno di legge provinciale n. 161/13: "IPES - riduzione canoni di affitto - provvedimenti urgenti contro la crisi - modifiche alla legge provinciale n. 13/98 'Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata" (presentato dal cons. Minniti);
163. mozione n. 612/13: Progetto "Ponte generazionale" per ridurre la disoccupazione giovanile e promuovere il part time dei lavoratori più anziani: verificare i presupposti ed eventualmente portarne avanti l'attuazione (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 28.3.2013);
164. mozione n. 614/13: Ponte generazionale (presentata dal cons. Pöder il 3.4.2013);
165. mozione n. 615/13: Candidatura del Tirolo a capitale della cultura 2019 (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 3.4.2013);
166. mozione n. 618/13: I nomadi vanno ospitati nei campi Rom e Sinti e non alloggiati nelle case popolari (presentata dal cons. Seppi il 9.4.2013);
167. mozione n. 619/13: Istituzione, a protezione dei consumatori, di una certificazione comunale che attesti l'onestà degli esercenti le attività di commercio al minuto (presentata dal

168. Beschlussantrag Nr. 621/13: Sofortige Einhaltung des geltenden Gesetzes über das Aufhängen des Kreuzes in den Schulklassen (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
169. Beschlussantrag Nr. 623/13: Verkehrswege und Parkplätze für die Arbeiter der Industriezone (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
170. Beschlussantrag Nr. 624/13: Inakzeptable Vorgehensweise von Equitalia bei der Eintreibung von Forderungen. Es bedarf eines gerechten und kultivierten Systems! (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
171. Beschlussantrag Nr. 625/13: Die eine Million Euro an öffentlichen Geldern, die für die Bewerbung Bozens als Kulturhauptstadt ausgegeben wurde, ist nach dem Rückzieher Venedigs der öffentlichen Hand zurückzuerstatten! (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
172. Beschlussantrag Nr. 626/13: Eine größere Anzahl an Wohnungen des Wohnbauinstitutes als bisher vorgesehen soll zum Kauf angeboten werden und die Verkaufspreise sollen den wahren finanziellen Möglichkeiten der am Kauf interessierten Mieter entsprechen (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
173. Beschlussantrag Nr. 627/13: Die Wahrung der Rechte von Menschen mit Behinderung und die Erfüllung ihrer rechtmäßigen Erwartungen sind in einer zivilisierten Gesellschaft unerlässlich (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
174. Beschlussantrag Nr. 630/13: Horrende Wohnungspreise: Die Kriterien für die Berechnung der Fläche einer Wohnung müssen per Gesetz festgelegt werden. Die unübersichtliche Marktsituation könnte zu Schwindeleien führen, die derzeit nicht geahndet werden können (eingebracht vom Abg. Seppi am 15.4.2013);
175. Beschlussantrag Nr. 631/13: Schließung des Bozner Gefängnisses und Verlegung der Häftlinge wegen der prekären hygienischen Bedingungen (eingebracht von der Abg. Artioli am 15.4.2013);
176. Beschlussantrag Nr. 632/13: Errichtung von Mobilfunkantennen (eingebracht vom Abg. Vezzali am 17.4.2013);
177. Beschlussantrag Nr. 633/13: Gemeindefinanzierung (eingebracht vom Abg. Vezzali am 17.4.2013);
178. Beschlussantrag Nr. 634/13: Pilze sammeln in Südtirol (eingebracht von der Abg. Artioli am 19.4.2013);
- cons. Seppi il 9.4.2013);
168. mozione n. 621/13: Deve essere preteso l'immediato rispetto della legge in vigore che prevede la presenza dei crocifissi all'interno di ogni aula scolastica (presentata dal cons. Seppi il 9.4.2013);
169. mozione n. 623/13: Viabilità e parcheggi per gli operai della zona industriale (presentata dal cons. Seppi il 9.4.2013);
170. mozione n. 624/13: Equitalia procede nella riscossione dei crediti con una metodologia inaccettabile. Bisogna imporre sistemi più equi e civili! (presentata dal cons. Seppi il 9.4.2013);
171. mozione n. 625/13: Un milione di euro di pubblico denaro spesi per Bolzano Capitale della Cultura, dopo il ritiro di Venezia dall'iniziativa, vanno rimborsati alle casse pubbliche! (presentata dal cons. Seppi il 9.4.2013);
172. mozione n. 626/13: Le case popolari devono essere cedute in vendita in numero maggiore a quello attualmente previsto e con prezzi che tengano presenti le reali possibilità economiche degli inquilini interessati all'acquisto (presentata dal cons. Seppi il 9.4.2013);
173. mozione n. 627/13: Il rispetto dei diritti dei disabili e la realizzazione delle loro legittime aspettative sono fondamentali in una società civile (presentata dal cons. Seppi il 9.4.2013);
174. mozione n. 630/13: Prezzi delle case alle stelle. E' necessario definire legislativamente i parametri per il calcolo della superficie di un immobile ad uso abitativo. Troppa la strumentale confusione sul mercato che consentirebbe truffe allo stato impunibili (presentata dal cons. Seppi il 15.4.2013);
175. mozione n. 631/13: Chiusura del carcere di Bolzano e trasferimento dei detenuti a causa di precarie condizioni igieniche (presentata dalla cons. Artioli il 15.4.2013);
176. mozione n. 632/13: Predisposizione antenne telefoniche (presentata dal cons. Vezzali il 17.4.2013);
177. mozione n. 633/13: Finanziamento ai comuni (presentata dal cons. Vezzali il 17.4.2013);
178. mozione n. 634/13: Raccolte funghi in provincia di Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 19.4.2013);

179. Beschlussantrag Nr. 636/13: Zweisprachigkeitsnachweis soll zusammen mit dem Maturadiplom und/oder dem Abschlusszeugnis der Mittelschule ausgestellt werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 22.4.2013);
180. Beschlussantrag Nr. 637/13: Einige Bestimmungen des Autonomiestatuts sehen im Widerspruch zur Verfassung und zu Artikel 48 des EWG-Vertrags über die Freizügigkeit der Arbeitnehmer innerhalb der Europäischen Gemeinschaft (eingebracht vom Abg. Seppi am 22.4.2013);
181. Beschlussantrag Nr. 638/13: Ausübung des aktiven und passiven Wahlrechts bei Gemeinderatswahlen in Südtirol (eingebracht vom Abg. Seppi am 22.4.2013);
182. Beschlussantrag Nr. 639/13: Anerkennung des Selbstbestimmungsrechts im EU-Recht (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 23.4.2013);
183. Beschlussantrag Nr. 640/13: Für das giftige Uran im Trinkwasser hat Südtirol keinen Grenzwert!!! (eingebracht von der Abg. Artioli am 24.4.2013)
184. Beschlussantrag Nr. 641/13: Mieten des Wohnbauinstituts (WOBI) – Einkommen von Jugendlichen unter 28 Jahren von der Mietberechnung ausnehmen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Tinkhauser, Egger, Mair und Stocker Sigmar am 8.5.2013);
185. **Landesgesetzentwurf Nr. 154/12**: Gleichstellung der Sprachen bei der Kennzeichnung von Konsumprodukten für den Endverbraucher oder Anwender (vorgelegt vom Abg. Pöder);
186. Beschlussantrag Nr. 642/13: Gefährliche Richtlinien des Landes Südtirol für die Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln in der Landwirtschaft: eine Gefahr für die Gesundheit der Menschen, die Umwelt und den biologischen Anbau (eingebracht von der Abg. Artioli am 14.5.2013);
187. Beschlussantrag Nr. 646/13: Lohnstreifen online – Rundschreiben Nr. 2 vom 31.01.2013 (eingebracht von der Abg. Artioli am 23.5.2013);
188. Beschlussantrag Nr. 648/13: Aussetzung des Zweisprachigkeitsnachweises (eingebracht vom Abg. Minniti am 27.5.2013);
189. Beschlussantrag Nr. 651/13: Befreiung der Einkommen bis 35.000 Euro vom Irpef-Zuschlag des Landes (eingebracht vom Abg. Pöder am 31.5.2013);
190. Beschlussantrag Nr. 653/13: Brixner Krankenhaus ohne Kardiologen und Nephrologen (ein-
179. mozione n. 636/13: Patentini di bilinguismo: deve essere assegnato con il diploma e/o con la licenza di scuola media (presentata dal cons. Seppi il 22.4.2013);
180. mozione n. 637/13: Alcune norme dello Statuto di autonomia non rispettano la Costituzione italiana e l'art. 48 del Trattato CEE che assicura la libera circolazione dei lavoratori all'interno della Comunità Europea (presentata dal cons. Seppi il 22.4.2013);
181. mozione n. 638/13: Esercizio del diritto di elettorato attivo e passivo relativo ai Consigli comunali nella provincia di Bolzano (presentata dal cons. Seppi il 22.4.2013);
182. mozione n. 639/13: Il diritto all'autodeterminazione formalmente riconosciuto all'interno del diritto comunitario (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 23.4.2013)
183. mozione n. 640/13: In Alto Adige non sono previsti valori soglia per l'uranio – altamente tossico – nell'acqua potabile!!! (presentata dalla cons. Artioli il 24.4.2013)
184. mozione n. 641/13: Affitti dell'Istituto per l'edilizia sociale (IPES) – non si consideri il reddito dei e delle giovani sotto i 28 anni (presentata dai cons. Leitner, Tinkhauser, Egger, Mair e Stocker Sigmar l'8.5.2013);
185. **disegno di legge provinciale n. 154/12**: Parificazione delle lingue nell'etichettatura di prodotti destinati al consumatore o all'utente finale (presentato dal cons. Pöder);
186. mozione n. 642/13: Pericoloso le linee guida della Provincia di Bolzano sulla distribuzione dei pesticidi in agricoltura: a rischio la salute umana, l'ambiente e le coltivazioni biologiche (presentata dalla cons. Artioli il 14.5.2013);
187. mozione n. 646/13: Cedolino stipendio on-line - Circolare n. 2 del 31.1.2013 (presentata dalla cons. Artioli il 23.5.2013);
188. mozione n. 648/13: Sospensione del patentino di bilinguismo (presentata dal cons. Minniti il 27.5.2013);
189. mozione n. 651/13: Esenzione dal pagamento dell'addizionale provinciale IRPEF per i redditi (presentata dal cons. Pöder il 31.5.2013);
190. mozione n. 653/13: Bressanone senza cardiologo e nefrologo in servizio all'ospedale (pre-



Die Sitzung beginnt um 10.05 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.05.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Elena Artioli (entsch.)
2. Dr. Walter Baumgartner (vorm.entsch.)
3. Dr. Hans Heiss (vorm.entsch.)
4. Dr.in Veronika Stirner Brantsch (entsch.)
5. Alessandro Urzi (entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. Elena Artioli (giust.)
2. dott. Walter Baumgartner (giust.matt.)
3. dott. Hans Heiss (giust.matt.)
4. dott.ssa Veronika Stirner Brantsch (giust.)
5. Alessandro Urzi (giust.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 202. Landtagssitzung vom 27.6.2013 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 202 del 27/6/2013 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Der Präsident teilt mit, dass das Kollegium der Fraktionsvorsitzenden beschlossen hat, diese Landtagssitzung den Themen der Mehrheit zu widmen, um mit der Behandlung des Landesgesetzentwurfs Nr. 167/13 fortfahren zu können.

Il presidente comunica che il collegio dei capigruppo ha deciso di dedicare questa seduta consiliare ai temi della maggioranza, per proseguire la trattazione del disegno di legge provinciale n. 167/13.

#### Top 34

**Landesgesetzentwurf Nr. 167/13: "Änderungen zu Landesgesetzen auf den Sachgebieten Raumordnung, Landschaftsschutz, Forstwirtschaft, Gewerbegebiete, Bodenverbesserung, Beherbergungswesen, Enteignungen, Agrargemeinschaften, genetisch nicht veränderte Lebensmittel, Schutz der Tierwelt, Handel und Lärmbelästigung"** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von Landesrat Pichler Rolle) (Fortsetzung).

Der Präsident erinnert daran, dass in der vorhergehenden Sitzungsfolge die Behandlung von Artikel 3 des Gesetzentwurfs abgeschlossen wurde.

#### Punto 34 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 167/13: "Modifiche di leggi provinciali in materia di urbanistica, tutela del paesaggio, foreste, aree per insediamenti produttivi, miglioramento fondiario, attività ricettiva, espropriazioni, associazioni agrarie, alimenti geneticamente non modificati, protezione degli animali, commercio e inquinamento acustico"** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Pichler Rolle) (continuazione).

Il presidente ricorda che nella seduta della scorsa sessione consiliare si era terminata la trattazione dell'articolo 3 del disegno di legge.

Art. 4: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge und Änderungsanträge zu Änderungsanträgen eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Schuler und Nogglar (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1 des LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 1.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 des Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 2)

Art. 4: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti e subemendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Schuler e Nogglar (emendamento n. 1)
- subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 1, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento n. 1.1)
- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 2)



- Änderungsantrag zu Absatz 4 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 4 des Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 4 der Abg.en Schuler und Noggler (Änderungsantrag Nr. 5)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 4-bis, eingebracht von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 6)
- Änderungsantrag zu Absatz 5 des Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag zu Absatz 5 des Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 8)
- Änderungsantrag zu Absatz 8 der Abg.en Noggler und Schuler (Änderungsantrag Nr. 9)
- Änderungsantrag zu Absatz 8 der Abg.en Noggler und Schuler (Änderungsantrag Nr. 10)
- Änderungsantrag zu Absatz 8 der Abg. Martha Stocker (Änderungsantrag Nr. 11)
- Ersetzungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 11 der Abg. Martha Stocker (Änderungsantrag Nr. 11.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 8 der Abg.en Mair, Leitner, Tinkhauser und Sigmar Stocker (Änderungsantrag Nr. 12)
- Änderungsantrag zu Absatz 8 der Abg. Martha Stocker (Änderungsantrag Nr. 13)
- Änderungsantrag zu Absatz 8 des Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 14)
- Änderungsantrag zu Absatz 8 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 15)
- Änderungsantrag zu Absatz 8 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 9)
- Ersetzungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 16, eingebracht von den Abg.en Schuler und Noggler (Änderungsantrag Nr. 16.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 8 der Abg.en Mair, Leitner, Tinkhauser und Sigmar Stocker (Änderungsantrag Nr. 17).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Leitner, M. Stocker, Klotz, Schuler, Noggler, Egger, Klotz und Hochgruber Kuenzer sowie LR Pichler Rolle zur Replik (der im Laufe seiner Wortmeldung eine Abstimmung nach getrennten Teilen und eine kurze Sitzungsunterbrechung für eine Besprechung seiner Landtagsfraktion beantragt).

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Leitner. In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Schuler eine Sitzungsunterbrechung von 10 Minuten für eine Besprechung seiner Landtagsfraktion.

- emendamento al comma 4, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 4, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 4, presentato dai cons. Schuler e Noggler (emendamento n. 5)
- emendamento sostitutivo del comma 4-bis, presentato dall'ass. Pichler Rolle, (emendamento n. 6)
- emendamento al comma 5, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 5, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 8)
- emendamento al comma 8, presentato dai cons. Noggler e Schuler (emendamento n. 9)
- emendamento al comma 8, presentato dai cons. Noggler e Schuler (emendamento n. 10)
- emendamento al comma 8, presentato dalla cons. Martha Stocker (emendamento n. 11)
- subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 11, presentato dalla cons. Martha Stocker (emendamento n. 11.1)
- emendamento al comma 8, presentato dai cons. Mair, Leitner, Tinkhauser e Sigmar Stocker (emendamento n. 12)
- emendamento al comma 8, presentato dalla cons. Martha Stocker (emendamento n. 13)
- emendamento al comma 8, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 14)
- emendamento al comma 8, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 15)
- emendamento al comma 8, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n.16)
- subemendamento diretto a sostituire l'emendamento n. 16, presentato dai cons. Schuler e Noggler (emendamento n. 16.1)
- emendamento al comma 8, presentato dai cons. Mair, Leitner, Tinkhauser e Sigmar Stocker (emendamento n. 17).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Dello Sbarba, Leitner, M. Stocker, Klotz, Schuler, Noggler, Egger, Klotz e Hochgruber Kuenzer, nonché l'ass. Pichler Rolle per la replica (il quale nel corso dell'intervento chiede una votazione per parti separate nonché una breve sospensione dei lavori per consultazioni all'interno del proprio gruppo consiliare).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Leitner. Intervendo a sua volta sull'ordine dei lavori, il cons. Schuler chiede una sospensione dei lavori di dieci minuti per consultazioni all'interno del proprio gruppo consiliare.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung von 11.06 bis 11.15 Uhr.

Die Sitzung wird um 11:20 Uhr wieder aufgenommen.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten erklärt die Abg. Martha Stocker, dass sie den Änderungsantrag Nr. 11.1 zurückzieht.

Die Änderungsanträge zu Art. 4 werden mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1.1: mit 17 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 888)
- Änderungsantrag Nr. 1: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 1.1 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 23 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 889)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 6 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 890)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 19 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 891)
- Änderungsantrag Nr. 5: vom Erstunterzeichner zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 892)
- Änderungsantrag Nr. 7: mit 22 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 893)
- Änderungsantrag Nr. 8: mit 19 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 894)
- Änderungsantrag Nr. 9: mit 18 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 895)
- Änderungsantrag Nr. 10: von den Einbringern zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 11.1: von der Einbringerin zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 11: mit 23 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 896)
- Änderungsantrag Nr. 12: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 11 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 13: mit 8 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 897)
- Änderungsantrag Nr. 14: mit 18 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 898)
- Änderungsantrag Nr. 15: mit 8 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 899)

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 11.06 sospende la seduta fino alle ore 11.15.

I lavori riprendono alle ore 11.20.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, la cons. Martha Stocker annuncia il ritiro dell'emendamento n. 11.1.

Gli emendamenti all'art. 4 vengono quindi posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1.1: approvato con 17 voti favorevoli, 2 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 888)
- emendamento n. 1: decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 1.1.
- emendamento n. 2: approvato con 23 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 889)
- emendamento n. 3: respinto con 6 voti favorevoli, 18 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 890)
- emendamento n. 4: approvato con 19 voti favorevoli, 3 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 891)
- emendamento n. 5: ritirato dal primo firmatario
- emendamento n. 6: approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 11 astensioni (votazione n. 892)
- emendamento n. 7: approvato con 22 voti favorevoli, 2 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 893)
- emendamento n. 8: approvato con 19 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 894)
- emendamento n. 9: approvato con 18 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 895)
- emendamento n. 10: ritirato di presentatori
- emendamento n. 11.1: ritirato dalla presentatrice
- emendamento n. 11: approvato con 23 voti favorevoli, 1 voto contrario e 4 astensioni (votazione n. 896)
- emendamento n. 12: decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 11
- emendamento n. 13: respinto con 8 voti favorevoli, 17 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 897)
- emendamento n. 14: approvato con 18 voti favorevoli, 3 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 898)
- emendamento n. 15: respinto con 8 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 899)

- Änderungsantrag Nr. 16.1: mit 23 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 900)
- Änderungsantrag Nr. 16: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 16.1 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 17: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 16.1 hinfällig.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt, der Abg. Schuler eine getrennte Abstimmung über Absatz 2 des neuen durch Art. 4 Absatz 2 ersetzten Art. 35 des Landesgesetzes Nr. 13/1997.

Ohne weitere Wortmeldungen wird der Artikel, wie beantragt, einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- ohne Absatz 2 des durch Art. 4 Absatz 2 ersetzten neuen Art. 35 des Landesgesetzes Nr. 13/1997 wird der Artikel 4 mit 18 Jastimmen, 9 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 902)
- Absatz 2 des durch Art. 4 Absatz 2 ersetzten neuen Art. 35 des Landesgesetzes Nr. 13/1997 wird mit 1 Jastimme, 24 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 903).

Art. 5: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge und Änderungsanträge zu Änderungsanträgen eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zum gesamten Artikel der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1).
- Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 von LR Widmann (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 der Abg.en Schuler und Noggler (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 5)
- Streichungsantrag zu Absatz 4 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 6)
- Streichungsantrag zu Absatz 4 des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag zu Absatz 4 von LR Widmann (Änderungsantrag Nr. 8)
- Änderungsantrag zu Absatz 4 der Abg.en Noggler und Schuler (Änderungsantrag Nr. 9)
- Änderungsantrag zu Absatz 4 neuer Buchstabe e) der Abg.en Noggler und Schuler (Änderungsantrag Nr. 10)
- Änderungsantrag zu Absatz 5 der Abg.en Noggler und Schuler (Änderungsantrag Nr. 11)

- emendamento n. 16.1: approvato con 23 voti favorevoli, 1 voto contrario e 4 astensioni (votazione n. 900)
- emendamento n. 16: decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 16.1
- emendamento n. 17: decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 16.1.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Schuler chiede la votazione per parti separate del comma 2 del nuovo art. 35 della legge provinciale n. 13/1997, come sostituito dal comma 2 dell'articolo 4.

Senza richieste di intervento l'articolo è posto in votazione, come richiesto, per parti separate con il seguente esito di votazione:

- art. 4 senza comma 2 del nuovo art. 35 della legge provinciale n. 13/1997, come sostituito dal comma 2 dell'articolo 4: approvato con 18 voti favorevoli, 9 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 902)
- comma 2 del nuovo art. 35 della legge provinciale n. 13/1997, come sostituito dal comma 2 dell'articolo 4: respinto con 1 voto favorevole, 24 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 903).

Art. 5: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti e subemendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 3, presentato dall'ass. Widmann (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 3, presentato dai cons. Schuler e Noggler (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 3, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 5)
- emendamento soppressivo del comma 4, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 6)
- emendamento soppressivo del comma 4, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 4, presentato dall'ass. Widmann (emendamento n. 8)
- emendamento al comma 4, presentato dai cons. Noggler e Schuler (emendamento n. 9)
- emendamento al comma 4, nuova lettera e), presentato dai cons. Noggler e Schuler (emendamento n. 10)
- emendamento al comma 5, presentato dai cons. Noggler e Schuler (emendamento n. 11)

- Änderungsantrag zu Absatz 5 der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 12)
- Streichungsantrag zu Absatz 6 der Abg.en Dello Sbarba e Heiss (Änderungsantrag Nr. 13)
- Änderungsantrag zu Absatz 6 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 14)
- Änderungsantrag zu Absatz 6 der Abg.en Schuler und Noggler (Änderungsantrag Nr. 15)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 6-bis, eingebracht vom LR Widmann (Änderungsantrag Nr. 16).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Klotz, Hochgruber, Schuler und Tinkhauser sowie LR Widmann zur Replik.

Der Präsident teilt mit, dass am Absatz 5 des italienischen Wortlauts gemäß Schreiben des Rechtsamtes vom 26.6.2013, das bereits an alle Abgeordneten verteilt wurde, eine sprachliche Korrektur vorzunehmen ist.

Die Änderungsanträge werden zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 6 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 904)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 5 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 905)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 25 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 906)
- Änderungsantrag Nr. 4: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 3 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 5: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 3 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 6 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 907)
- Änderungsantrag Nr. 7: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 6 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 8: mit 20 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 908)
- Änderungsantrag Nr. 9: mit 20 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 909)
- Änderungsantrag Nr. 10: von den Einbringern zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 11: mit 23 Jastimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 910)
- Änderungsantrag Nr. 12: mit 5 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 911)
- Änderungsantrag Nr. 13: mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 912)
- Änderungsantrag Nr. 14: mit 8 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt

- emendamento al comma 5, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 12)
- emendamento soppressivo del comma 6, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 13)
- emendamento al comma 6, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 14)
- emendamento al comma 6, presentato dai cons. Schuler e Noggler (emendamento n. 15)
- emendamento diretto a inserire il nuovo comma 6-bis, presentato dall'ass. Widmann (emendamento n. 16).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Dello Sbarba, Klotz, Hochgruber, Schuler, Tinkhauser, nonché l'ass. Widmann per la replica.

Il presidente comunica che al comma 5 del testo italiano deve essere apportata una modifica linguistica, come risulta dalla lettera dell'ufficio affari legislativi e legali del 26-6-2013, già distribuita a tutti i consiglieri e a tutte le consigliere.

Gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 6 voti favorevoli, 18 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 904)
- emendamento n. 2: respinto con 5 voti favorevoli, 18 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 905)
- emendamento n. 3: approvato con 25 voti favorevoli e 5 astensioni (votazione n. 906)
- emendamento n. 4: decaduto per effetto della approvazione dell'emendamento n. 3
- emendamento n. 5: decaduto per effetto della approvazione dell'emendamento n. 3
- emendamento n. 6: respinto con 6 voti favorevoli, 18 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 907)
- emendamento n. 7: decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 6
- emendamento n. 8: approvato con 20 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 908)
- emendamento n. 9: approvato con 20 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 909)
- emendamento n. 10: ritirato dai presentatori
- emendamento n. 11: approvato con 23 voti favorevoli e 6 astensioni (votazione n. 910)
- emendamento n. 12: respinto con 5 voti favorevoli, 20 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 911)
- emendamento n. 13: respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 912)
- emendamento n. 14: respinto con 8 voti favorevoli, 19 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 913)

(Abstimmung Nr. 913)

- Änderungsantrag Nr. 15: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 14 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 16: vom Einbringer zurückgezogen.

Zum Artikel sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Leitner und Egger.

Der Artikel wird mit 18 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 914).

Art. 5-bis: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge und Änderungsanträge zu Änderungsanträgen eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden. Er weist darauf hin, dass bei den verteilten Änderungsanträgen ein Nummerierungsfehler unterlaufen ist bzw. der Änderungsantrag Nr. 8.1 zum Änderungsantrag Nr. 9.1 wird.

- Streichungsantrag zum gesamten Artikel der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1).
- Streichungsantrag zum gesamten Artikel des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 1 von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 3)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 1 von LR Tommasini (Änderungsantrag Nr. 4)
- Ersetzungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 4 von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 4.1)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 2 von LR Tommasini (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 6)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 3, eingebracht von LR Tommasini (Änderungsantrag Nr. 8)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 4, eingebracht von LR Tommasini (Änderungsantrag Nr. 9)
- Ersetzungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 9 (Änderungsantrag Nr. 9.1).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten erklärt LR Pichler Rolle, dass er die Änderungsanträge Nr. 3 und 7 zurückzieht und begründet dies.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten ersucht der Abg. Dello Sbarba die Landesräte, ihre Änderungsanträge zu erläutern.

LR Pichler Rolle spricht zu den Änderungsanträgen.

- emendamento n. 15: decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 14
- emendamento n. 16: ritirato dal presentatore.

Sull'articolo intervengono i conss. Dello Sbarba, Leitner ed Egger.

L'articolo è approvato con 18 voti favorevoli, 8 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 914).

Art. 5-bis: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti e subemendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente. Il presidente precisa che negli emendamenti distribuiti è stato commesso un errore di numerazione, e precisamente l'emendamento n. 8.1 deve essere rinumerato come n. 9.1:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai conss. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- emendamento diretto a sostituire il comma 1, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento n. 3)
- emendamento diretto a sostituire il comma 1, presentato dall'ass. Tommasini (emendamento n. 4)
- subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 4, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento n. 4.1)
- emendamento diretto a sostituire il comma 2, presentato dall'ass. Tommasini (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 6)
- emendamento al comma 2, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento n. 7)
- emendamento diretto a inserire un nuovo comma 3, presentato dall'ass. Tommasini (emendamento n. 8)
- emendamento diretto a inserire un nuovo comma 4, presentato dall'ass. Tommasini (emendamento n. 9).
- subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 9 (emendamento n. 9.1).

Intervenendo sull'ordine dei lavori, l'ass. Pichler Rolle annuncia il ritiro degli emendamenti n. 3 e 7, motivandolo.

Intervenendo a sua volta sull'ordine dei lavori, il cons. Dello Sbarba chiede che gli assessori illustrino gli emendamenti da essi presentati.

Sugli emendamenti interviene l'ass. Pichler Rolle.



In einer neuerlichen Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten ersucht der Abg. Dello Sbarba auch LR Tommasini, seine Änderungsanträge zu erläutern.

Zu den Änderungsanträgen sprechen LR Tommasini und der Abg. Dello Sbarba.

Der Abg. Dello Sbarba spricht zu den Änderungsanträgen.

Angesichts der Uhrzeit verzichtet der Abg. Seppi darauf, mit seiner vorgemerkten Wortmeldung zu beginnen, worauf der Präsident um 12.56 die Sitzung unterbricht.

Die Arbeiten werden um 15.00 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

In Fortführung der Debatte über die Änderungsanträge zu Art. 5-bis sprechen die Abg.en Seppi, Klotz, Bizzo, Tinkhauser, Egger, Pöder und Leitner sowie LR Pichler Rolle zur Replik.

Die Änderungsanträge werden zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 9 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 915)
- Änderungsantrag Nr. 2: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 1 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 3: vom Einbringer zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 4.1: mit 22 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 916)
- Änderungsantrag Nr. 4: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 4.1 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 20 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 917)
- Änderungsantrag Nr. 6: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 5 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 7: vom Einbringer zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 8: mit 20 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 918)
- Änderungsantrag Nr. 9.1: mit 19 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 919)
- Änderungsantrag Nr. 9: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 9.1 hinfällig.

Zum Artikel sprechen die Abg.en Klotz, Dello Sbarba und Egger sowie LR Pichler Rolle zur Replik.

Intervenendo nuovamente sull'ordine dei lavori, il cons. Dello Sbarba chiede che anche l'assessore Tommasini illustri gli emendamenti da lui presentati.

Sugli emendamenti intervengono l'ass. Tommasini e il cons. Dello Sbarba.

Sugli emendamenti interviene il cons. Dello Sbarba,

Visto l'orario, il cons. Seppi rinuncia a iniziare l'intervento per il quale si era prenotato e alle ore 12.56 il presidente interrompe la seduta.

I lavori riprendono alle ore 15.00, con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Proseguendo la discussione sugli emendamenti all'art. 5-bis, intervengono i cons. Seppi, Klotz, Bizzo, Tinkhauser, Egger, Pöder e Leitner, nonché l'ass. Pichler Rolle per la replica.

Gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 9 voti favorevoli, 20 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 915)
- emendamento n. 2: decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 1
- emendamento n. 3: ritirato dal presentatore
- emendamento n. 4.1: approvato con 22 voti favorevoli, 7 contrari e 1 astensione (votazione n. 916)
- emendamento n. 4: decaduto per effetto della approvazione dell'emendamento n. 4.1
- emendamento n. 5: approvato con 20 voti favorevoli, 6 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 917)
- emendamento n. 6: decaduto per effetto della approvazione dell'emendamento n. 5
- emendamento n. 7: ritirato dal presentatore
- emendamento n. 8: approvato con 20 voti favorevoli, 6 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 918)
- emendamento n. 9.1: approvato con 19 voti favorevoli, 8 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 919)
- emendamento n. 9: decaduto per effetto della approvazione dell'emendamento n. 9.1.

Sull'articolo intervengono i cons. Klotz, Dello Sbarba e Egger, nonché l'assessore Pichler Rolle per la replica.

Der Artikel wird mit 19 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 920).

Art. 6: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge und Änderungsanträge zu Änderungsanträgen eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zu Absatz 1 von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag zu Absatz 1-bis der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 1-bis des Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 1-bis der Abg.en Mair, Leitner, Tinkhauser und Stocker (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 1-ter der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 5)
- Streichungsantrag zu Absatz 1-ter der Abg.en Mair, Leitner, Tinkhauser und Stocker (Änderungsantrag Nr. 6)
- Streichungsantrag zu Absatz 1-ter der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag zu Absatz 1-ter des Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 8)
- Streichungsantrag zu Absatz 1-ter der Abg. Martha Stocker (Änderungsantrag Nr. 9)
- Änderungsantrag zu Absatz 1-ter der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 10)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 11)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 des Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 12)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 13)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 der Abg.en Mair, Leitner, Tinkhauser und Sigmar Stocker (Änderungsantrag Nr. 14)
- Änderungsantrag zu Absatz 5 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 15)
- Änderungsantrag zu Absatz 6 der Abg. Martha Stocker (Änderungsantrag Nr. 16)
- Änderungsantrag zu Absatz 6 der Abg.en Mair, Leitner, Tinkhauser und Sigmar Stocker (Änderungsantrag Nr. 17)
- Änderungsantrag zu Absatz 6 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 18)
- Änderungsantrag zu Absatz 6 der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 19)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung von Absatz 6-ter von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr.

L'articolo è approvato con 19 voti favorevoli, 8 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 920).

Art. 6: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti e subemendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente.:

- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo del comma 1-bis, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 2)
- emendamento sostitutivo del comma 1-bis presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 1-bis, presentato dai cons. Mair, Leitner, Tinkhauser e Stocker (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 1-ter, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 5)
- emendamento soppressivo del comma 1-ter, presentato dai cons. Mair, Leitner, Tinkhauser e Stocker (emendamento n. 6)
- emendamento soppressivo del comma 1-ter, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 1-ter, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 8)
- emendamento soppressivo del comma 1-ter, presentato dalla cons. M. Stocker (emendamento n. 9)
- emendamento al comma 1-ter, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 10)
- emendamento al comma 2, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 11)
- emendamento al comma 3, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 12)
- emendamento al comma 3, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 13)
- emendamento al comma 3, presentato dai cons. Mair, Leitner, Tinkhauser e Stocker (emendamento n. 14)
- emendamento al comma 5, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 15)
- emendamento al comma 6, presentato dalla cons. M. Stocker (emendamento n. 16)
- emendamento al comma 6, presentato dai cons. Mair, Leitner, Tinkhauser e Sigmar Stocker (emendamento n. 17)
- emendamento al comma 6, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 18)
- emendamento al comma 6, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 19)
- emendamento diretto a inserire il comma 6-ter, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento

20).

- Änderungsantrag zu Absatz 7 der Abg.en Mair, Leitner, Tinkhauser und Sigmar Stocker (Änderungsantrag Nr. 21)
- Änderungsantrag zu Absatz 7 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 22)
- Änderungsantrag zu Absatz 7 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 23)
- Änderungsantrag zu Absatz 7 des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 24)
- Änderungsantrag zu Absatz 7 des Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 25)
- Änderungsantrag zu Absatz 7 der Abg.en Noggler und Schuler (Änderungsantrag Nr. 26)
- Änderungsantrag zu Absatz 7 der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 27)
- Änderungsantrag zu Absatz 7 der Abg.en Mair, Leitner, Tinkhauser und Sigmar Stocker (Änderungsantrag Nr. 28)
- Änderungsantrag zu Absatz 7 von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 29)
- Änderungsantrag zu Absatz 7 von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 30)
- Änderungsantrag zu Absatz 7 der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 31)

Die Änderungsanträge werden ohne Wortmeldungen zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 18 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 921)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 922)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 17 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 923)
- Änderungsantrag Nr. 4: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 3 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 5: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 3 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 9 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 924)
- Änderungsanträge Nr. 7, 8 und 9: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 6 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 10: mit 9 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 925)
- Änderungsantrag Nr. 11: mit 7 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 926)
- Änderungsantrag Nr. 12: mit 24 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 927)
- Änderungsantrag Nr. 13: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 12 hinfällig

n. 20)

- emendamento al comma 7, presentato dai cons. Mair, Leitner, Tinkhauser e Sigmar Stocker (emendamento n. 21)
- emendamento al comma 7, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 22)
- emendamento al comma 7, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 23)
- emendamento al comma 7, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 24)
- emendamento al comma 7, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 25)
- emendamento al comma 7, presentato dai cons. Noggler e Schuler (emendamento n. 26)
- emendamento al comma 7, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 27)
- emendamento al comma 7, presentato dai cons. Mair, Leitner, Tinkhauser e Sigmar Stocker (emendamento n. 28)
- emendamento al comma 7, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento n. 29)
- emendamento al comma 7, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento n. 30)
- emendamento al comma 7, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 31)

Senza richieste di intervento gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: approvato con 18 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 921)
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 922)
- emendamento n. 3: approvato con 17 voti favorevoli, 2 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 923)
- emendamento n. 4: decaduto per effetto della approvazione dell'emendamento n. 3
- emendamento n. 5: decaduto per effetto della approvazione dell'emendamento n. 3
- emendamento n. 6: respinto con 9 voti favorevoli, 18 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 924)
- emendamenti n. 7, 8 e 9: decaduti per effetto della reiezione dell'emendamento n. 6
- emendamento n. 10: respinto con 9 voti favorevoli, 18 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 925)
- emendamento n. 11: respinto con 7 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 926)
- emendamento n. 12: approvato con 24 voti favorevoli e 5 astensioni (votazione n. 927)
- emendamento n. 13: decaduto per effetto della approvazione dell'emendamento n. 12

- Änderungsantrag Nr. 14: mit 10 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 928)
  - Änderungsantrag Nr. 15: mit 9 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 929)
  - Änderungsantrag Nr. 16: mit 26 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 930)
  - Änderungsanträge Nr. 17, 18 und 19: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 16 hinfällig
  - Änderungsantrag Nr. 20: mit 17 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 931)
  - Änderungsantrag Nr. 21: mit 9 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 932)
  - Änderungsantrag Nr. 22: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 21 hinfällig
  - Änderungsantrag Nr. 23: mit 2 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 933)
  - Änderungsantrag Nr. 24: mit 10 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 934)
  - Änderungsantrag Nr. 25: mit 20 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 935)
  - Änderungsantrag Nr. 26: mit 19 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 936)
  - Änderungsantrag Nr. 27: mit 26 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 937)
  - Änderungsantrag Nr. 28: mit 5 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 938)
  - Änderungsantrag Nr. 29: mit 18 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 939)
  - Änderungsantrag Nr. 30: mit 25 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 940)
  - Änderungsantrag Nr. 31: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 30 hinfällig.
- Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 941).

Art. 7: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge und Änderungsanträge zu Änderungsanträgen eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zwecks Einfügung von Absatz 1-bis des Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 1).
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines Absatzes 1-ter des Abg. Baumgartner (Änderungsan-

- emendamento n. 14: respinto con 10 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 928)
  - emendamento n. 15: respinto con 9 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 929)
  - emendamento n. 16: approvato con 26 voti favorevoli, 1 voto contrario e 2 astensioni (votazione n. 930)
  - emendamenti n. 17, 18 e 19: decaduti per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 16
  - emendamento n. 20: approvato con 17 voti favorevoli, 2 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 931)
  - emendamento n. 21: respinto con 9 voti favorevoli, 18 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 932)
  - emendamento n. 22: decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 21
  - emendamento n. 23: respinto con 2 voti favorevoli, 18 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 933)
  - emendamento n. 24: respinto con 10 voti favorevoli, 17 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 934)
  - emendamento n. 25: approvato con 20 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 935)
  - emendamento n. 26: approvato con 19 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 936)
  - emendamento n. 27: approvato con 26 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 937)
  - emendamento n. 28: respinto con 5 voti favorevoli, 20 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 938)
  - emendamento n. 29: approvato con 18 voti favorevoli, 2 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 939)
  - emendamento n. 30: approvato con 25 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 940)
  - emendamento n. 31: decaduto per effetto della approvazione dell'emendamento n. 30.
- Senza richieste di intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli, 3 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 941).

Art. 7: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti e subemendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento diretto a inserire il comma 1-bis, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 1)
- emendamento diretto a inserire il comma 1-ter, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento

- trag Nr. 2)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung von Absatz 1-quater von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 3).
- Ersetzungsantrag zu Absatz 2 des Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 6).

Die Änderungsanträge werden ohne Wortmeldungen zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 17 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 942)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 18 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 943)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 23 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 944)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 19 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 945)
- Änderungsanträge Nr. 5 und 6: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 4 hinfällig.

Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 946).

Art. 8: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge und Änderungsanträge zu Änderungsanträgen eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zwecks Einfügung von Absatz 01, eingebracht von den Abg.en Noggler und Schuler (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag zu Absatz 1 der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Tinkhauser, Mair, Leitner, und Sigmar Stocker (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 6)
- Streichungsantrag zu Absatz 2 der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 8)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 9)

- n. 2)
- emendamento diretto a inserire il comma 1-quater, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento n. 3)
- emendamento diretto a sostituire il comma 2, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 2, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 6).
- Senza richieste di intervento gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: approvato con 17 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 942)
- emendamento n. 2: approvato con 18 voti favorevoli, 2 contrari e 8 astensioni (votazione n. 943)
- emendamento n. 3: approvato con 23 voti favorevoli e 5 astensioni (votazione n. 944)
- emendamento n. 4: approvato con 19 voti favorevoli, 3 contrari e 3 astensioni (votazione n. 945)
- emendamenti n. 5 e 6: decaduti per effetto della approvazione dell'emendamento n. 4.

Senza richieste di intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli, 2 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 946).

Art. 8: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti e subemendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente.:

- emendamento diretto a inserire il comma 01, presentato dai cons. Noggler e Schuler (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo del comma 1, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Tinkhauser, Mair, Leitner, e Stocker (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 6)
- emendamento soppressivo del comma 2, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 2, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento n. 8)
- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 9)



- Änderungsantrag zu Absatz 2 des Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 10)
  - Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 11)
  - Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Tinkhauser, Leitner, Mair und Sigmar Stocker (Änderungsantrag Nr. 12)
  - Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 13)
  - Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 14)
  - Änderungsantrag zwecks Einfügung von Absatz 3-bis von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 15)
  - Streichungsantrag zu Absatz 4 der Abg.en Tinkhauser, Leitner, Mair und Stocker (Änderungsantrag Nr. 16)
  - Streichungsantrag zu Absatz 4-bis der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 17)
  - Ersetzungsantrag zu Absatz 6 von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 18)
  - Streichungsantrag zu Absatz 6 der Abg.en Tinkhauser, Leitner, Mair und Stocker (Änderungsantrag Nr. 19)
  - Änderungsantrag zu Absatz 6 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 20)
  - Änderungsantrag zu Absatz 6 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 21)
- Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Klotz, Dello Sbarba und Leitner.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Schuler eine kurze Sitzungsunterbrechung für eine Besprechung seiner Landtagsfraktion.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung von 16:47 bis 16:58 Uhr.  
Um 17.07 Uhr erklärt der Präsident, dass die SVP-Fraktion um eine Unterbrechung von weiteren 10 Minuten ersucht hat.  
Die Sitzung wird um 17:21 Uhr wieder aufgenommen.

Zu den Änderungsanträgen zu Artikel 8 spricht LR Pichler Rolle zur Replik.  
Die Änderungsanträge werden zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: von den Einbringern zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 5 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 947)

- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 10)
  - emendamento al comma 2, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 11)
  - emendamento al comma 2, presentato dai cons. Tinkhauser, Leitner, Mair e Stocker (emendamento n. 12)
  - emendamento al comma 2, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 13)
  - emendamento al comma 2, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 14)
  - emendamento diretto a inserire il comma 3-bis, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento n. 15)
  - emendamento diretto a sopprimere il comma 4, presentato dai cons. Tinkhauser, Leitner, Mair e Stocker (emendamento n. 16)
  - emendamento diretto a sopprimere il comma 4-bis, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 17)
  - emendamento diretto a sostituire il comma 6, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento n. 18)
  - emendamento diretto al comma 6, presentato dai cons. Tinkhauser, Leitner, Mair e Stocker (emendamento n. 19)
  - emendamento al comma 6, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 20)
  - emendamento al comma 6, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 21).
- Sugli emendamenti intervengono i cons. Klotz, Dello Sbarba e Leitner.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Schuler chiede una breve sospensione dei lavori per consultazioni all'interno del gruppo consiliare.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 16.47 sospende la seduta fino alle ore 16.58.  
Alle ore 17.07 il presidente annuncia che il gruppo consiliare SVP ha chiesto ulteriori 10 minuti di sospensione.  
I lavori riprendono alle ore 17.21.

Sugli emendamenti all'articolo 8 interviene l'ass. Pichler Rolle per la replica.  
Gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: ritirato dai presentatori
- emendamento n. 2: respinto con 5 voti favorevoli, 17 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 947)

- Änderungsantrag Nr. 3: mit 5 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 948)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 7 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 949)
- Änderungsantrag Nr. 5: von den Einbringern zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 9 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 950)
- Änderungsantrag Nr. 7: mit 5 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 951)
- Änderungsantrag Nr. 8: vom Einbringer zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 9: mit 10 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 952)
- Änderungsantrag Nr. 10: vom Einbringer zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 11: mit 5 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 953)
- Änderungsantrag Nr. 12: mit 9 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 954)
- Änderungsanträge Nr. 13 und 14: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 12 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 15: mit 14 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 955)
- Änderungsantrag Nr. 16: mit 9 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 956)
- Änderungsantrag Nr. 17: mit 5 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 957)
- Änderungsantrag Nr. 18: mit 17 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 958)
- Änderungsanträge Nr. 19, 20 und 21: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 18 hinfällig.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Baumgartner eine getrennte Abstimmung über den neuen Absatz 10-bis des durch Art. 8 Absatz 2 ersetzten Art. 107 des Landesgesetzes Nr. 13/1997.

Wie beantragt wird der Artikel einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- emendamento n. 3: respinto con 5 voti favorevoli, 18 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 948)
- emendamento n. 4: respinto con 7 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 949)
- emendamento n. 5: ritirato dai presentatori
- emendamento n. 6: respinto con 9 voti favorevoli, 18 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 950)
- emendamento n. 7: respinto con 5 voti favorevoli, 17 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 951)
- emendamento n. 8: ritirato dal presentatore
- emendamento n. 9: respinto con 10 voti favorevoli, 18 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 952)
- emendamento n. 10: ritirato dal presentatore
- emendamento n. 11: respinto con 5 voti favorevoli, 18 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 953)
- emendamento n. 12: respinto con 9 voti favorevoli, 18 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 954)
- emendamenti n. 13 e 14: decaduti per effetto della reiezione dell'emendamento n. 12
- emendamento n. 15: approvato con 14 voti favorevoli, 4 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 955)
- emendamento n. 16: respinto con 9 voti favorevoli, 19 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 956)
- emendamento n. 17: respinto con 5 voti favorevoli, 20 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 957)
- emendamento n. 18: approvato con 17 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 958)
- emendamenti n. 19, 20 e 21: decaduti per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 18.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Baumgartner chiede la votazione dell'articolo per parti separate, e cioè della parte relativa al nuovo comma 10-bis dell'art. 107 della legge provinciale n. 13/1997, come sostituito dal comma 2 dell'articolo 8, separata dal resto dell'articolo.

L'articolo viene posto in votazione, come richiesto, per parti separate, con il seguente esito:

- Ohne den neuen Absatz 10-bis des durch Art. 8 Absatz 2 ersetzten Art. 107 des Landesgesetzes Nr. 13/1997 wird der Artikel 8 mit 18 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 959)
- Der neue Absatz 10-bis des durch Art. 8 Absatz 2 ersetzten Art. 107 des Landesgesetzes Nr. 13/1997 wird mit 29 Gegenstimmen und 1 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 960).

Art. 9: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge und Änderungsanträge zu Änderungsanträgen eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zu Absatz 1 von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg. Martha Stocker (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Sigmar Stocker, Tinkhauser, Leitner und Mair (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung von Absatz 1-bis des Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 5).
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines Absatzes 1-ter des Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 6)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 3 von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 7)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 4 von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 8)
- Ersetzungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 8 von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 8.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 4 der Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 9)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung von Absatz 5 von LR Pichler Rolle (Änderungsantrag Nr. 10).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Martha Stocker (die am Ende ihrer Wortmeldung ihren Änderungsantrag zurückzieht) und Leitner.

Die Änderungsanträge werden zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 16 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 961)
- Änderungsantrag Nr. 2: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 1 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 3: von der Einbringerin zurückgezogen

- articolo 8 senza il nuovo comma 10-bis dell'art. 107 della legge provinciale n. 13/1997, come sostituito dal comma 2 dell'art. 8: approvato con 18 voti favorevoli, 5 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 959)
- nuovo comma 10-bis dell'art. 107 della legge provinciale n. 13/1997, come sostituito dal comma 2 dell'art. 8: respinto con 29 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 960).

Art. 9: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti e subemendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente.:

- emendamento diretto a sostituire il comma 1, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, presentato dalla cons. Martha Stocker (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Sigmar Stocker, Tinkhauser, Leitner, e Mair (emendamento n. 4)
- emendamento diretto a inserire il comma 1-bis, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 5)
- emendamento diretto a inserire il comma 1-ter, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 6)
- emendamento diretto a sostituire il comma 3, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento n. 7)
- emendamento diretto a sostituire il comma 4, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento n. 8)
- subemendamento diretto a sostituire l'emendamento n. 8, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento n. 8.1)
- emendamento al comma 4, presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 9)
- emendamento diretto a inserire il comma 5, presentato dall'ass. Pichler Rolle (emendamento n. 10).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Dello Sbarba, Martha Stocker (che al termine dell'intervento annuncia il ritiro del proprio emendamento) e Leitner.

Gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: approvato con 16 voti favorevoli, 5 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 961)
- emendamento n. 2: decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 1
- emendamento n. 3: ritirato dalla presentatrice

- Änderungsantrag Nr. 4: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 1 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 21 Jastimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 962)
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 19 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 963)
- Änderungsantrag Nr. 7: mit 17 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 964)
- Änderungsantrag Nr. 8.1: mit 16 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 965)
- Änderungsantrag Nr. 8: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 8.1 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 9: mit 2 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 966)
- Änderungsantrag Nr. 10: mit 15 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 967)

Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 968).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten erkundigt sich der Abg. Dello Sbarba, ob morgen mit der Behandlung dieses Gesetzentwurfs fortgefahren wird.

Der Präsident erwidert, dass in der morgigen Sitzung nicht mit der Behandlung des Gesetzentwurfs fortgefahren, sondern gemäß dem Beschluss des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden mit der aktuellen Debatte begonnen wird. Anschließend wird mit den Themen der Opposition fortgefahren. Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 202. Sitzung vom 27.06.2013 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.55 die Sitzung.

BL/pa/hz/ci

- emendamento n. 4: decaduto per effetto della approvazione dell'emendamento n. 1
- emendamento n. 5: approvato con 21 voti favorevoli e 6 astensioni (votazione n. 962)
- emendamento n. 6: approvato con 19 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 963)
- emendamento n. 7: approvato con 17 voti favorevoli, 2 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 964)
- emendamento n. 8.1: approvato con 16 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 965)
- emendamento n. 8: decaduto per effetto della approvazione dell'emendamento n. 8.1
- emendamento n. 9: respinto con 2 voti favorevoli, 16 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 966)
- emendamento n. 10: approvato con 15 voti favorevoli, 5 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 967).

Senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli, 4 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 968).

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Dello Sbarba chiede se nella seduta di domani si proseguirà o meno la trattazione del disegno di legge in esame.

Il presidente risponde che nella seduta di domani non si proseguirà la trattazione del disegno di legge, ma, come deciso dal collegio dei capigruppo si inizierà con il dibattito di attualità, per poi proseguire con i temi dell'opposizione. Dopo aver comunicato che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 202 del 27/6/2013 è da considerarsi approvato, non essendo pervenute richieste scritte di rettifica, alle ore 17.55 toglie la seduta.

DF

Der Präsident | Il presidente  
dott. Maurizio Vezzali

Die Vizepräsidentin | La vicepresidente  
DDR.<sup>in</sup> Julia Unterberger



Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Georg Pardeller

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Dr.<sup>in</sup> Veronika Stirner Brantsch

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Roland Tinkhauser